

FELLA Turboheuer

Ersatzteilliste

Instructions de Service et Liste des Pièces de Rechange

Operating Instructions and Spare Parts List

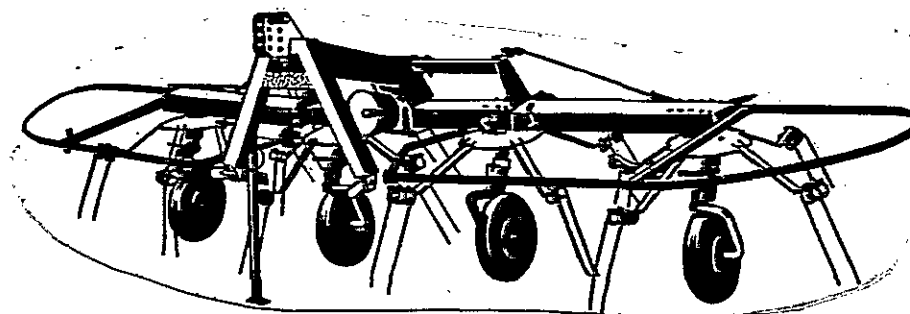
Istruzioni sull'uso e distina delle parti di ricambio

Gebruiksaanwijzing en Onderdeelenlist

Bruksanvisning och Reservdelslista

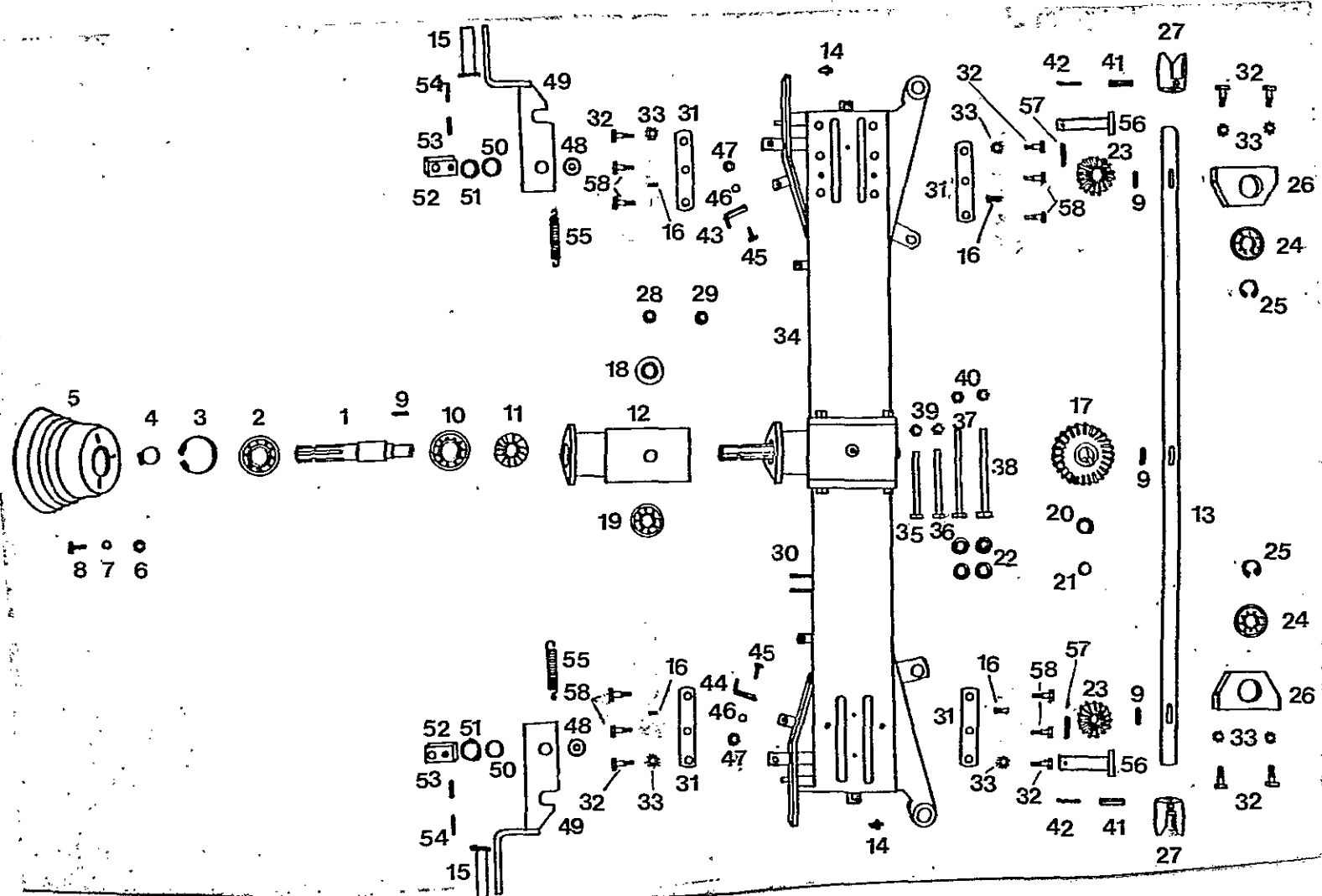


TH 440
TH 440 D
TH 520
TH 520 D
TH 700
TH 700 D

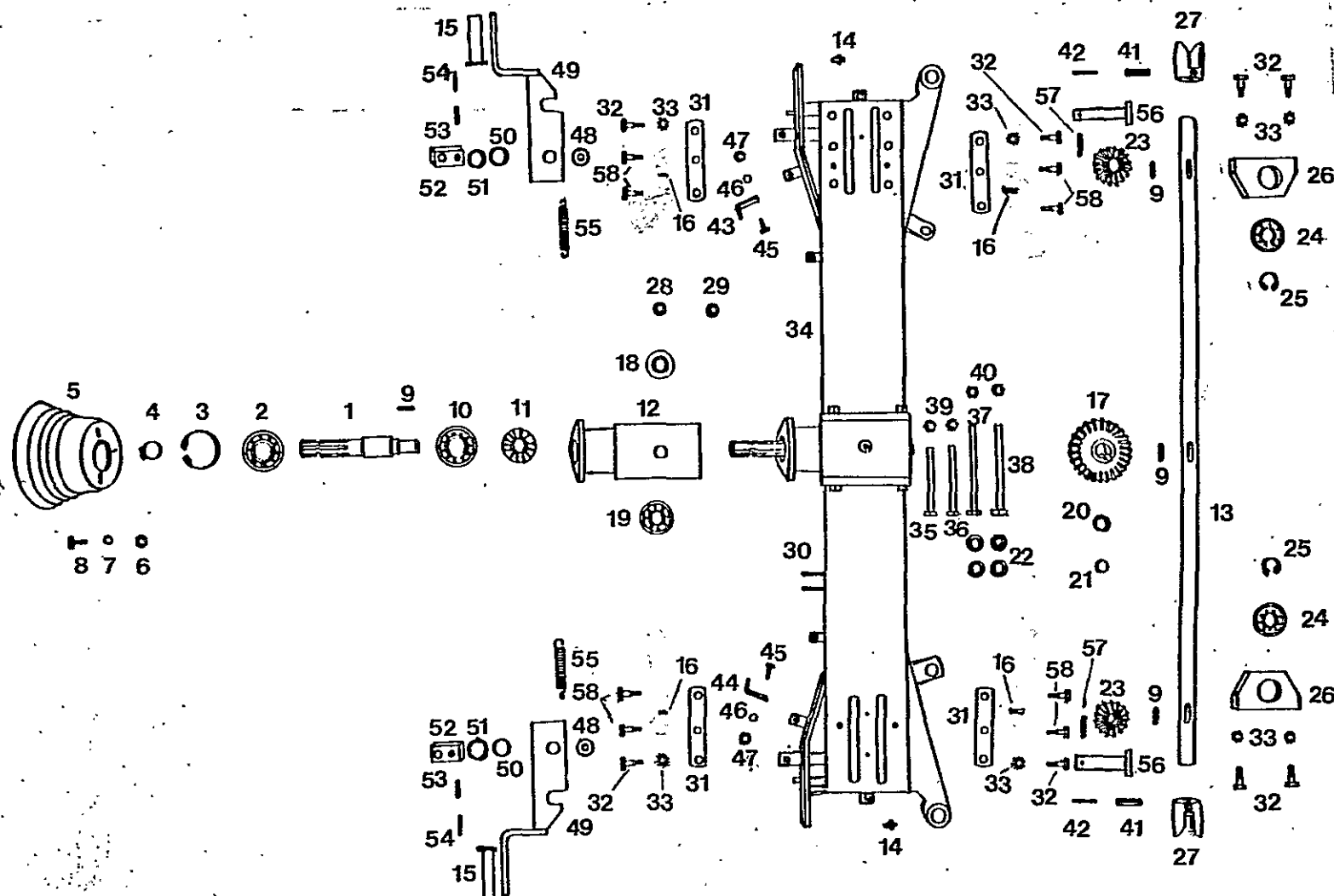


Ausgabe • Edition • Edition • Edizione • Uitgave • Utgava

04.88



Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo			Nr. No. No. No.	TH440	TH440D	TH520	TH520D	TH700	TH700D
	Rahmen, innen	Frame, inside	Chassis intérieur							
1	Kurze Getriebewelle	Short p.t.o. shaft	Arbre d'entraînement court	486 071	•	•	•	•	•	•
2	Rillenkugellager 6207 2RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	124 758	•	•	•	•	•	•
3	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472	Snap ring	Circlip intérieur	107 385	•	•	•	•	•	•
4	Sicherungsring 35x1,5 DIN 471	Snap ring	Circlip extérieur	107 367	•	•	•	•	•	•
5	Gelenkwellenschutz	P.t.o. guard	Protection pour l'arbre de transmission	486 050	•	•	•	•	•	•
6	Sicherungsmutter VM 10 DIN 980-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 441	•	•	•	•	•	•
7	Scheibe 11 DIN 126 ZN 3	Plate	Rondelle	115 983	•	•	•	•	•	•
8	6kt.-Schraube M 10x25 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 622	•	•	•	•	•	•
9	Paßfeder A 8x7x36 DIN 6885 vergütet	Fitting spring	Ressort de fixation	124 502	•	•	•	•	•	•
10	Rillenkugellager 6206 Z DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	109 455	•	•	•	•	•	•
11	Kegelrad, klein Z=15	Bevel wheel	Pignon	461 106	•	•	•	•	•	•
	Kegelrad, klein Z=16	Bevel wheel	Pignon	486 181	•	•	•	•	•	•
12	Hauptgetriebe	Main gear	Engrenage principal	487 473	•	•	•	•	•	•
13	Antriebswelle, innen	Inner p.t.o. shaft	Arbre d'entraînement intérieur	487 955	•	•	•	•	•	•
	Antriebswelle, innen	Inner p.t.o. shaft	Arbre d'entraînement intérieur	487 520	•	•	•	•	•	•
	Antriebswelle, innen	Inner p.t.o. shaft	Arbre d'entraînement intérieur	488 483	•	•	•	•	•	•
14	Kegelschmiernippel BM 8x1 DIN 71412	Conical grease nipple	Graisser conique	116 746	•	•	•	•	•	•
15	Handgriff	Handle	Manette	111 216	•	•	•	•	•	•
16	Spannstift 8x30 DIN 1481	Tension pin	Goupille	108 745	•	•	•	•	•	•
17	Großes Kegelrad Z=28	Big bevel wheel	Pignon grand	487 535	•	•	•	•	•	•
	Großes Kegelrad Z=27	Big bevel wheel	Pignon grand	487 534	•	•	•	•	•	•
18	Radialdichtring AS 30x62x7 DIN 3760	Radial seal	Bague	107 047	•	•	•	•	•	•
19	Rillenkugellager 6206 2RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	124 757	•	•	•	•	•	•
20	Distanzbuchse	Distance bush	Douille à distance	486 061	•	•	•	•	•	•
21	Paßscheibe 30x42x0,5 DIN 988, nach Bedarf	Fitting plate	Rondelle de fixation	124 503	•	•	•	•	•	•
22	Spannstift 18x24 DIN 7346	Tension pin	Goupille	124 289	•	•	•	•	•	•
23	Kleines Kegelrad	Small bevel wheel	Pignon petit	487 203	•	•	•	•	•	•
24	Rillenkugellager 6206 2RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	124 757	•	•	•	•	•	•
25	Sicherungsring 62x2 DIN 472	Snap ring	Circlip intérieur	107 383	•	•	•	•	•	•
26	Lagerbock	Bearing bracket	Support de palier	487 548	•	•	•	•	•	•
27	Kupplung	Clutch	Couplage	488 221	•	•	•	•	•	•
28	Verschlußschraube M 24x1,5 DIN 909-6	Plug screw	Bouchon fileté	107 104	•	•	•	•	•	•
29	Entlüftungsschraube M 24x1,5 DIN 909-6	Plug screw for air escape	Boulon fileté pour aération	477 656	•	•	•	•	•	•
30	Rahmen, links, innen	Frame, inside, left side	Châssis, gauche, intérieur	487 988G	•	•	•	•	•	•
	Rahmen, links, innen	Frame, inside, left side	Châssis, gauche, intérieur	487 404G	•	•	•	•	•	•
	Rahmen, links, innen	Frame, inside, left side	Châssis, gauche, intérieur	487 536G	•	•	•	•	•	•
	Fortsetzung nächste Seite	Continued on next page	Continué sur la page suivante							

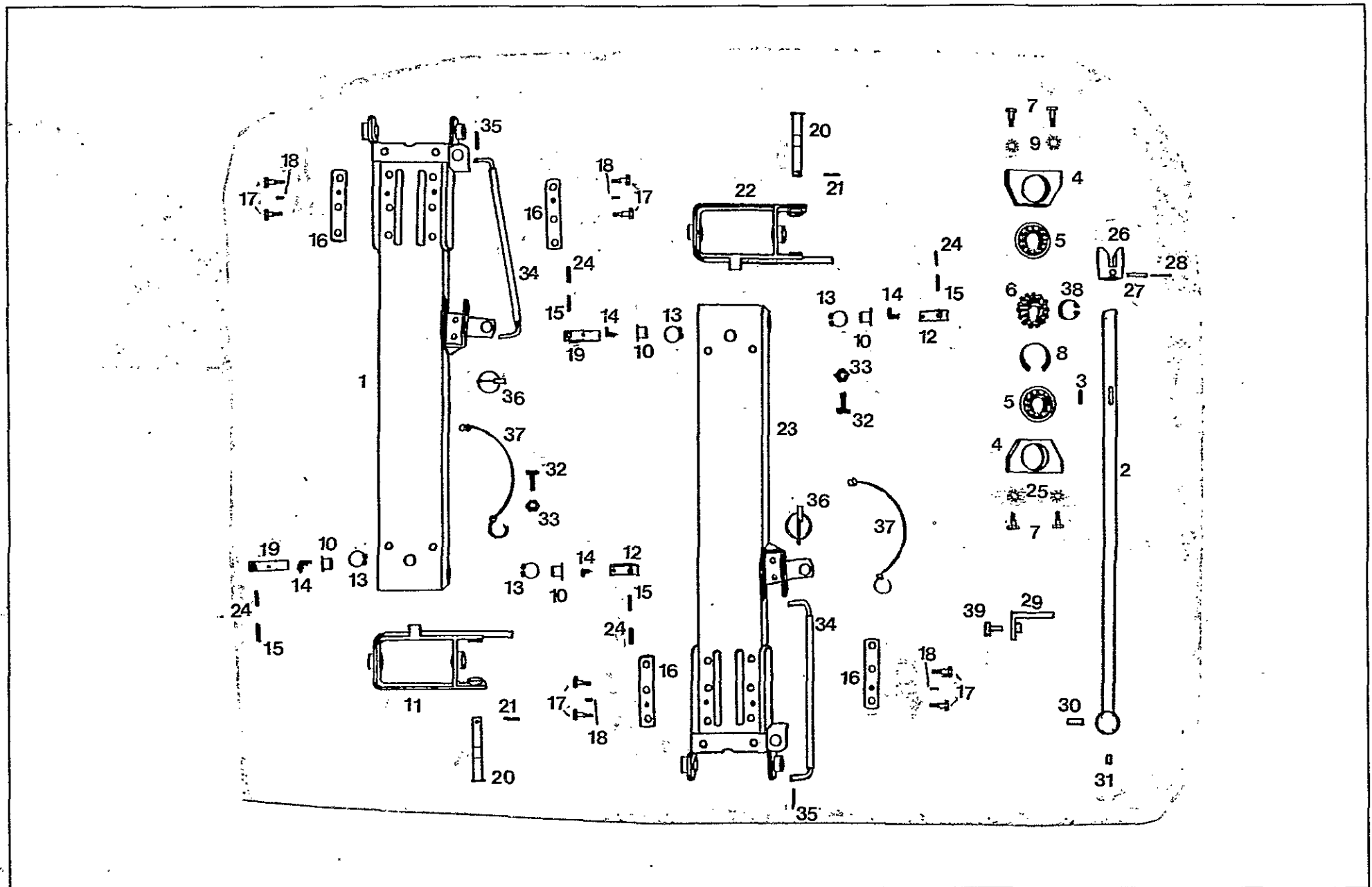


Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

1

Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	* = kein Ersatzteil * = no spare part * = no pièce de rechange	Nr. No. No.	TH440	TH440D	TH520	TH520D	TH700	TH700D
31	Verstärkungsleiste	Reinforcement plate		*	*	*	*	*	*
32	Paßschraube M 12x40 DIN 7968-8.8	Screw	118 440	•	•	•	•	•	•
33	Zahnscheibe 13,2 DIN 6797 ZN 3	Toothed plate	105 524	•	•	•	•	•	•
34	Rahmen, rechts, innen	Inner frame, right side	487 987G	•	•	•	•	•	•
	Rahmen, rechts, innen	Inner frame, right side	487 403G	•	•	•	•	•	•
	Rahmen, rechts, innen	Inner frame, right side	487 537G	•	•	•	•	•	•
35	6kt.-Schraube M 16x180 DIN 931-8.8	Hexagonal bolt	116 486	•	•	•	•	•	•
36	6kt.-Schraube M 16x160 DIN 931-8.8	Hexagonal bolt	116 484	•	•	•	•	•	•
37	6kt.-Schraube M 14x180 DIN 931-8.8	Hexagonal bolt	124 268	•	•	•	•	•	•
38	6kt.-Schraube M 14x160 DIN 931-8.8	Hexagonal bolt	116 477	•	•	•	•	•	•
39	Sicherungsmutter VM 16 DIN 980-8 A1A	Retaining nut	116 699	•	•	•	•	•	•
40	Sicherungsmutter VM 14 DIN 980-8 A1A	Retaining nut	109 363	•	•	•	•	•	•
41	Spannstift 12x50 DIN 1481	Tension pin	107478	•	•	•	•	•	•
42	Spannstift 7x50 DIN 1481	Tension pin	105 463	•	•	•	•	•	•
43	Halter, rechts	Support right side	487 970	•	•	•	•	•	•
44	Halter, links	Support, left side	487 971	•	•	•	•	•	•
45	6kt.-Schraube M 8x25 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	116 614	•	•	•	•	•	•
46	Tellerfeder 16x8,2x0,9 DIN 2093	Spring	108 611	•	•	•	•	•	•
47	Sicherungsmutter VM 8 DIN 980-8 A1A	Retaining nut	108 531	•	•	•	•	•	•
48	Innenring LR 25x30x12,5	Inner ring	124 939	•	•	•	•	•	•
49	Riegel, geschw.	Lock, welded	487 975G	•	•	•	•	•	•
	Riegel, geschw.	Lock, welded	487 547G	•	•	•	•	•	•
50	Scheibe, nach Bedarf	Washer	463 078	•	•	•	•	•	•
51	Scheibe	Washer	223 679	•	•	•	•	•	•
52	Halter	Support	487 401	•	•	•	•	•	•
53	Spannstift 10x36 DIN 1481	Tension pin	124 269	•	•	•	•	•	•
54	Spannstift 6x36 DIN 1481	Tension pin	107 451	•	•	•	•	•	•
55	Zugfeder (352 294)	Pulling spring	110 860	•	•	•	•	•	•
56	Bolzen, geschw.	Bolt, welded	487 000G	•	•	•	•	•	•
	Bolzen, geschw.	Bolt, welded	487 553G	•	•	•	•	•	•
57	Spannstift 8x40 DIN 1481	Tension pin	107 465	•	•	•	•	•	•
58	6kt.-Schraube M12x25 DIN933-8.8A1A verb.-pl.	Hexagonal bolt	126 662	•	•	•	•	•	•

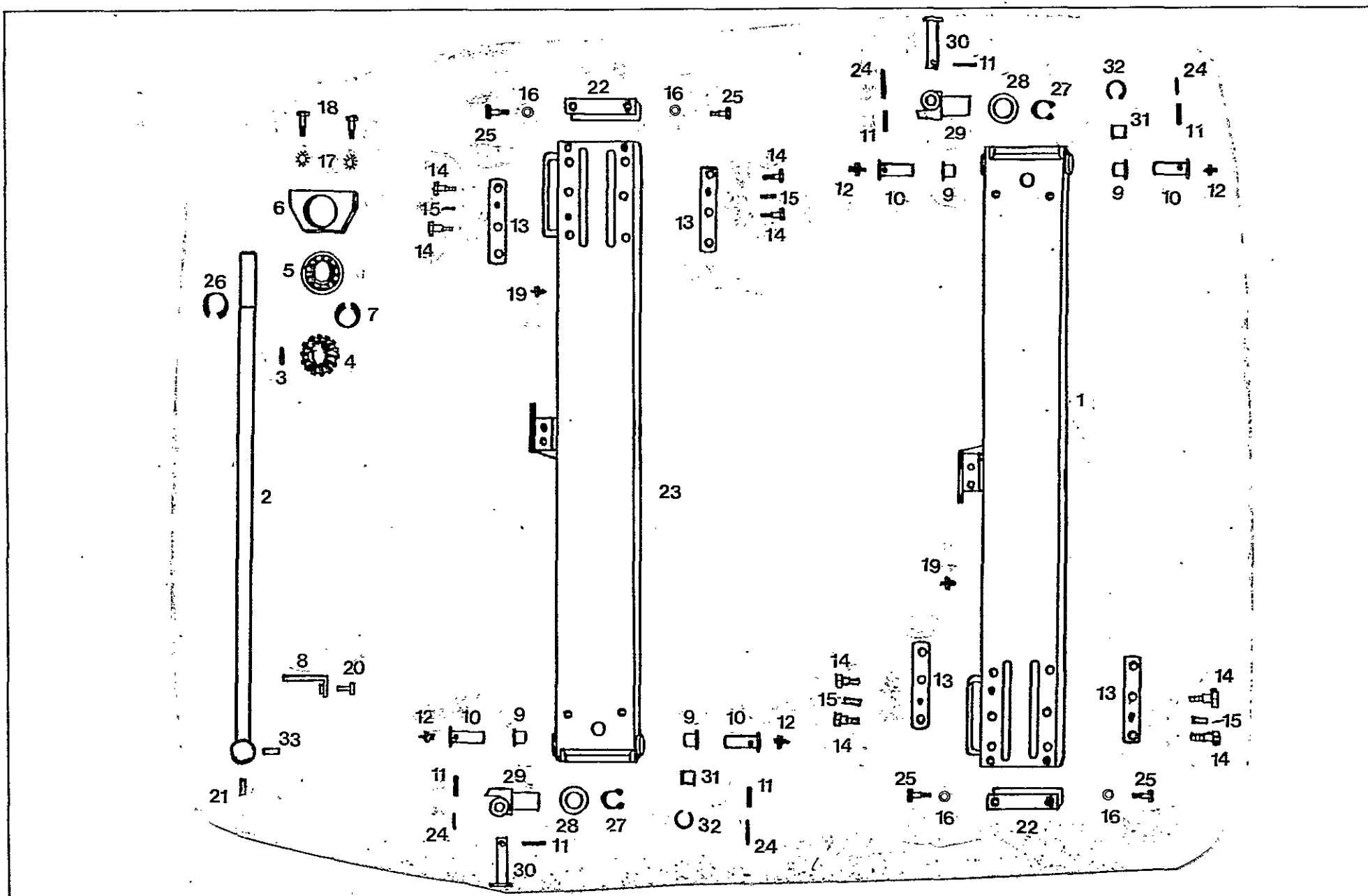


Ersatzteilliste

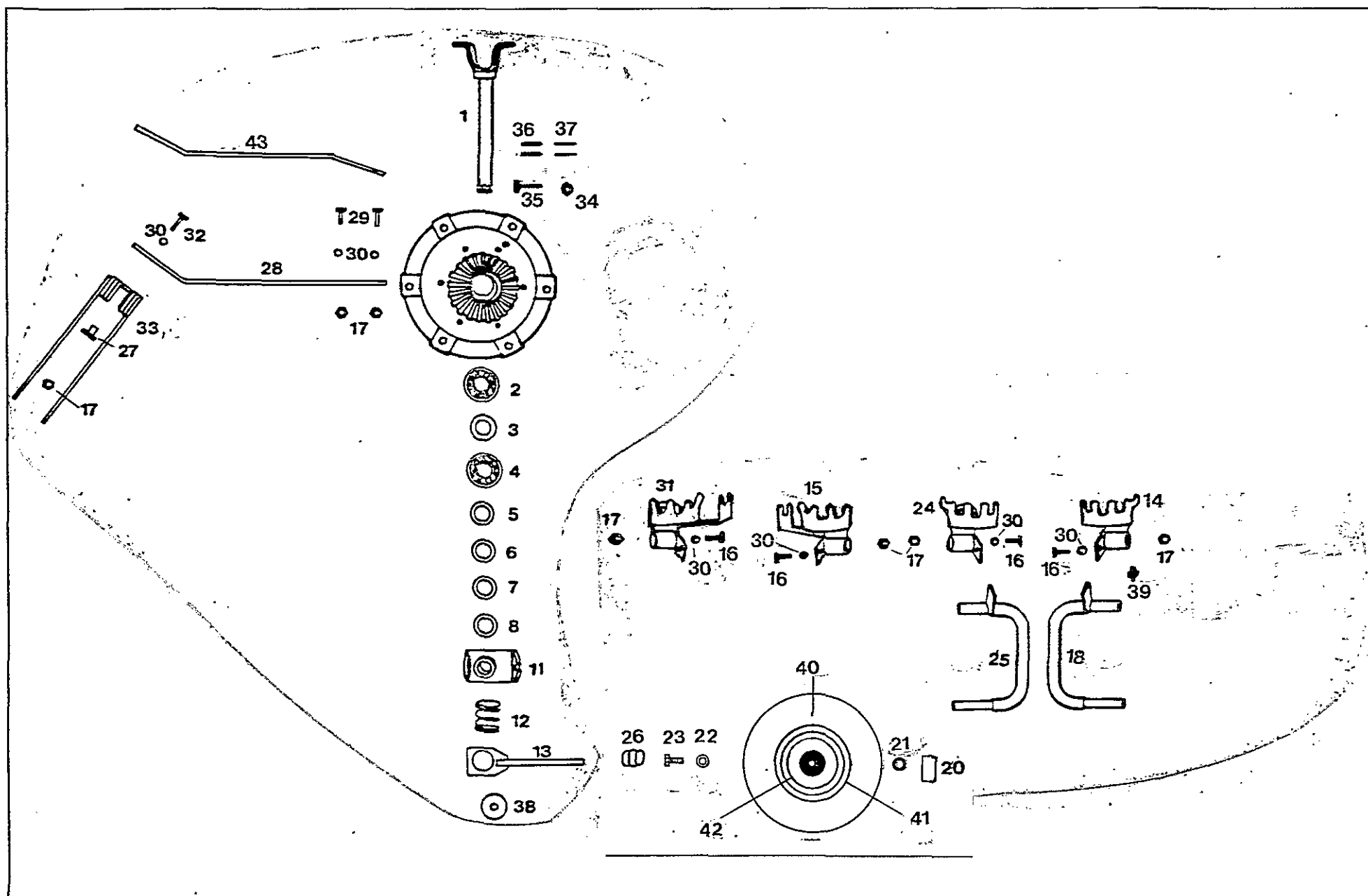
Tafel, Table, Plan, Tav.

2

Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X = Verschleißteil * = kein Ersatzteil	X = weare parts * = no spare part	X = pieces d'usure * = no pièce de rechange	Nr. No. No. No.	TH700	TH700D						
	Rahmen, rechts und links, mitte		Central frame, left and side of gear	Chassis central, a gauche et droite de l'engrenage									
1	Rahmen, rechts, mitte		Frame, right side, center	Châssis central, droite	487 980	•							
1	Rahmen, rechts, mitte		Frame, right side, center	Châssis, central, droite	487 979		•						
2	Antriebswelle, mitte		Central drive shaft	Arbre d'entraînement central	488 262	•	•						
3	Paßfeder A 8x7x36 DIN 6885		Fitting spring	Ressort de fixation	107 150	•	•						
4	Lagerbock		Bearing bracker	Support de palier	487 548	•	•						
5	Rillenkugellager 6206 2RS DIN 625		Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	124 757	•	•						
6	Kegelrad Z=15		Bevel wheel	Pignon	487 203	•	•						
7	Paßschraube M 12x40 DIN 7968-8.8		Screw	Vis de fixation	118 440	•	•						
8	Sicherungsring 62x2 DIN 472		Snap ring	Circlip intérieur	107 383	•	•						
9	Zahnscheibe 13,2 DIN 6797 ZN 3		Washer	Rondelle dentée	105 524	•	•						
10	Buchse		Bush	Douille	120 778	•	•						
11	Rechter Bügel		Bracket, right side	Etrier droit	487 927	•	•						
12	Scharnierbolzen		Hinge pin	Boulon de charnière	486 987	•	•						
13	Sicherungsring 28x2 DIN 471		Snap ring	Circlip extérieur	118 973	•	•						
14	Kegelschmiernippel CM 8x1 DIN 71412 SFG		Conical grease nipple	Graisser conique	116 749	•	•						
15	Spannhülse 8x40 DIN 1481		Clamping sleeve	Douille de serrage	107 465	•	•						
16	Verstärkungsleiste		Reinforcement plate	Plaque de renforcement		*	*						
17	6kt.-Schraube M 12x25 DIN 933-8.8 verb.-pl.		Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	126 662	•	•						
18	Spannhülse 8x30 DIN 1481		Clamping sleeve	Douille de serrage	108 745	•	•						
19	Scharnierbolzen		Hinge pin	Boulon de charnière	487 976	•	•						
20	Bolzen		Pin	Boulon	487 000G	•	•						
21	Spannhülse 8x40 DIN 1481		Clamping sleeve	Douille de serrage	107 465	•	•						
22	Bügel, links		Bracket, left side	Etrier gauche	487 928	•	•						
23	Rahmen, links, mitte		Left frame, center	Châssis gauche central	487 990G	•							
23	Rahmen, links, mitte		Left frame, center	Châssis gauche, central	487 986		•						
24	Spannhülse 5x40 DIN 1481		Clamping sleeve	Douille de serrage	107 441	•	•						
26	Kupplung		Clutch	Couplage	488 221	•	•						
27	Spannhülse 12x50 DIN 1481		Clamping sleeve	Douille de serrage	107 478	•	•						
28	Spannhülse 7x50 DIN 1481		Clamping sleeve	Douille de serrage	105 463	•	•						
29	Stützwinkel gepunktet		Support angle, pointed	Angle de support pointilé	488 254	•	•						
30	Bolzen		Pin	Boulon	121 834	•	•						
31	Gewindestift, verbus-plus		Threaded pin	Boulon fileté	126 159	•	•						
32	6kt.-Schraube M 16x40 DIN 933-8.8 A1A		Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	109 471	•	•						
33	6kt.-Mutter M 16 DIN 936-8 A1A		Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans	109 239	•	•						
34	Strebe		Bar	Barre	487 695	•	•						
35	Spannstift 8x40 DIN 1481		Tension pin	Goupille	107 465	•	•						
36	Klappstecker 6 DIN 11023 ZN 3		Folding plug	Esses d'essieu	124 053	X	X						
37	Sicherungsschnur		Safety rope	Cordon d'arrêt	111 895	X	X						
38	Sicherungsring 30x2 DIN 471		Snap ring	Circlip extérieur	124 504	•	•						
39	6kt.-Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 A1A		Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	124 331	•	•						



Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	* = kein Ersatzteil * = no spare part * = no pièce de rechange	Nr. No. No. No.	TH440	TH440D	TH520	TH520D	TH700	TH700D
	Rahmen, rechts und links außen	Outer frame right and left and right side	Châssis extérieur a gauche et a droite						
1	Rahmen, rechts, außen	Outer frame, right side	Châssis extérieur droite	488 009				•	
	Rahmen, rechts, außen	Outer frame, right side	Châssis extérieur droite	488 011					•
	Rahmen, rechts, außen	Outer frame, right side	Châssis extérieur droite	487 413	•	•			
	Rahmen, rechts, außen	Outer frame, right side	Châssis extérieur droite	487 525		•	•		
2	Antriebswelle, außen	Outer drive shaft	Arbre d'entraînement extérieur	488 263				•	•
	Antriebswelle, außen	Outer drive shaft	Arbre d'entraînement extérieur	488 485	•	•			
	Antriebswelle, außen	Outer drive shaft	Arbre d'entraînement extérieur	488 220		•	•		
3	Paßfeder A 8x7x36 DIN 6885 vergütet	Fitting spring	Ressort de fixation	124 502	•	•	•	•	•
4	Kegelrad Z=15	Bevel wheel	Pignon	487 203	•	•	•	•	•
5	Rillenkugellager 6206 2RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	124 757	•	•	•	•	•
6	Lagerbock	Bearing bracket	Support de palier	487 548	•	•	•	•	•
7	Sicherungsring 62x2 DIN 472	Snap ring	Circlip intérieur	107 383	•	•	•	•	•
8	Stützwinkel	Support angle	Angle de support	488 254	•	•	•	•	•
9	Buchse	Bush	Douille	120 778					
10	Scharnierbolzen	Hinge pin	Boulon de charnière	487 237				•	•
11	Spannstift 8x40 DIN 1481	Tension pin	Goupille	107 465	•	•	•	•	•
12	Kegelschmiernippel CS 8x1 DIN 71412	Conical grease nipple	Graisser conique	116 749				•	•
13	Verstärkungsleiste	Reinforcement plate	Plaque de renforcement		*	*	*	*	*
14	6kt.-Schraube M12x25 DIN933-8.8A1A, verb.-pl.	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	126 662					
15	Spannstift 8x30 DIN 1481	Tension pin	Goupille	108 745	•	•	•	•	•
16	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3	Washer	Rondelle dentée	105 186	•	•	•	•	•
17	Zahnscheibe 13,2 DIN 6797 ZN 3	Washer	Rondelle dentée	105 524	•	•	•	•	•
18	Paßschraube M 12x40 DIN 7968-8.8	Screw	Vis de fixation	118 440	•	•	•	•	•
19	Kegelschmiernippel AM-8x1 DIN 71412 SFG	Conical grease nipple	Graisser conique	108 292	•	•	•	•	•
20	6kt.-Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 A1A V.-pl.	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	124 331	•	•	•	•	•
21	Gewindestift M 6x8 DIN 913-45 v.-p.	Threaded pin	Boulon fileté	126 159	•	•	•	•	•
22	Deckel	Cover	Couvercle		*	*	*	*	*
23	Rahmen, links, außen	Outer frame, left side	Châssis extérieur gauche	488 010				•	
	Rahmen, links, außen	Outer frame, left side	Châssis extérieur gauche	488 012					•
	Rahmen, links, außen	Outer frame, left side	Châssis extérieur, gauche	487 414	•	•			
	Rahmen, links, außen	Outer frame, left side	Châssis extérieur gauche	487 526		•	•		
24	Spannstift 5x40 DIN 1481	Tension pin	Goupille	107 441				•	•
25	6kt.-Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 A1A v.-p.	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	124 331	•	•	•	•	•
26	Sicherungsring 30x2 DIN 471	Snap ring	Circlip extérieur	124 504	•	•	•	•	•
27	Sicherungsring 42x1,75 DIN 471	Snap ring	Circlip extérieur	108 384	•	•	•	•	•
28	Scheibe	Shim	Rondelle	238 009	•	•	•		
29	Scharnierstück	Hinge piece	Pièce de charnière	488 073	•	•	•		
30	Bolzen	Pin	Boulon	487 553	•	•	•		
31	Aufspannbuchse AG 28/20x28 DIN 1499	Tensioning bushing	Douille de fixation	124 395	•	•	•		
32	Sprengring SW 20	Ring	Bague	124 778	•	•	•		
33	Bolzen	Pin	Boulon	121 834	•	•	•	•	•

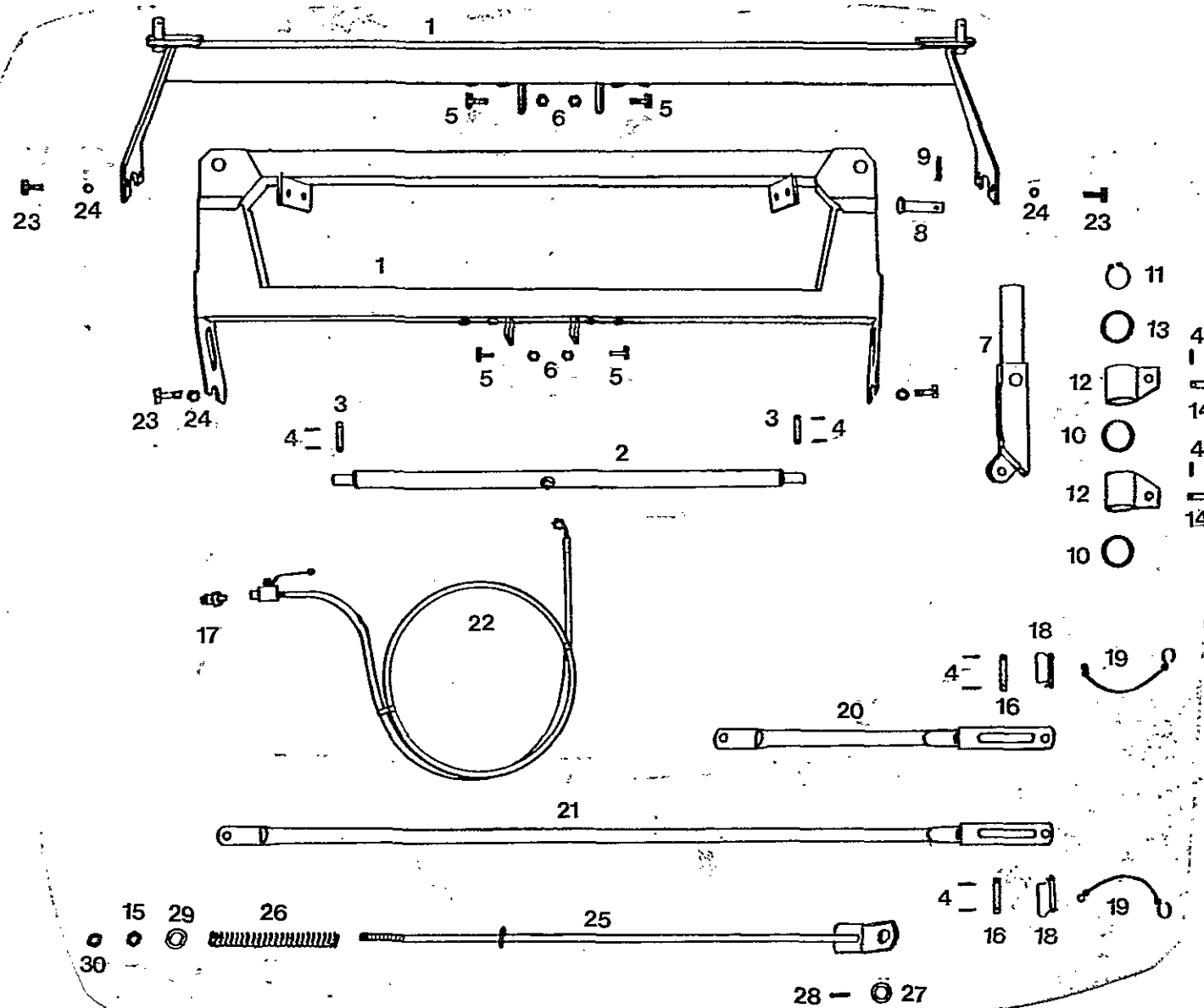


Ersatzteilliste

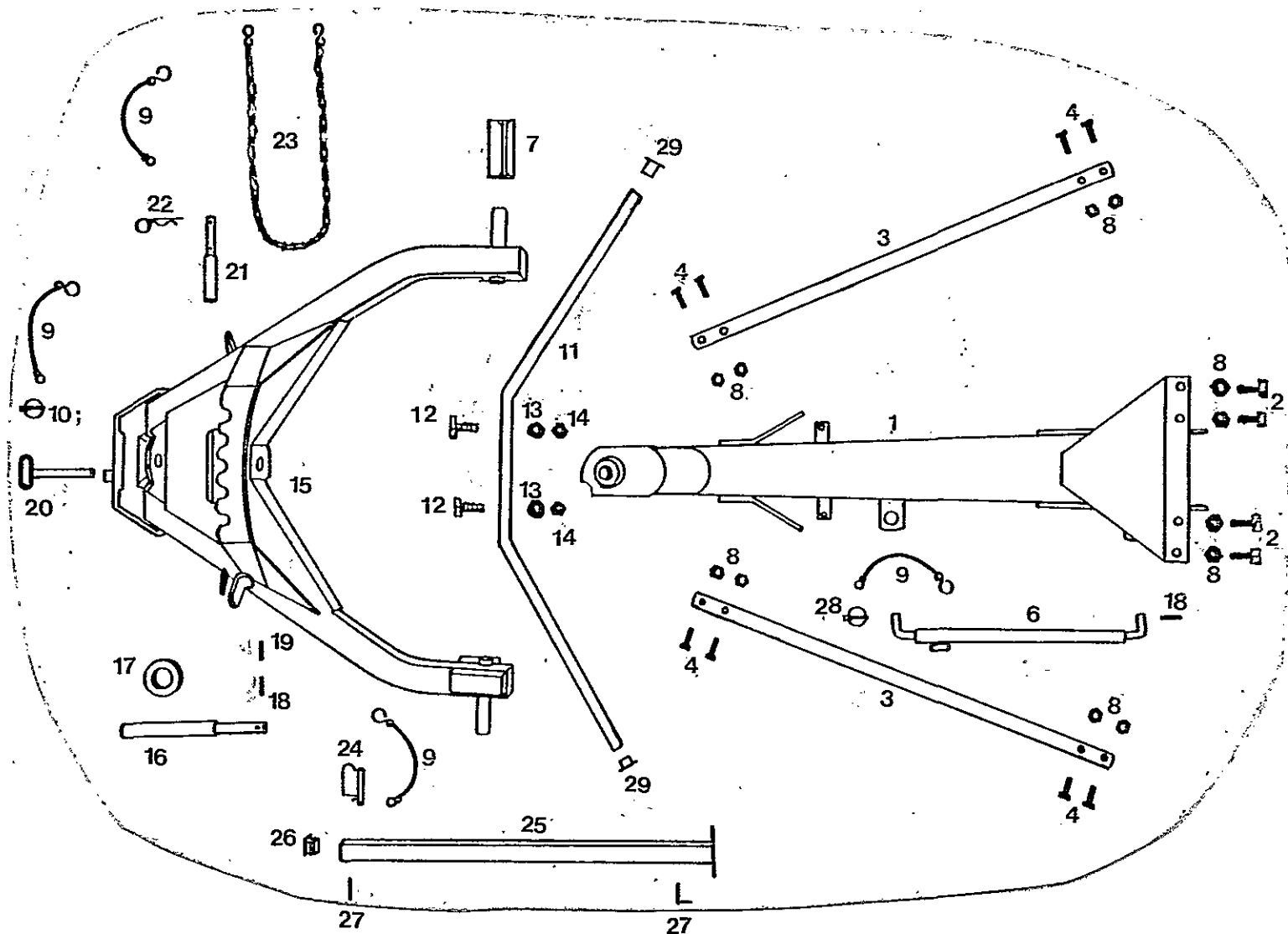
Tafel, Table, Plan, Tav.

4

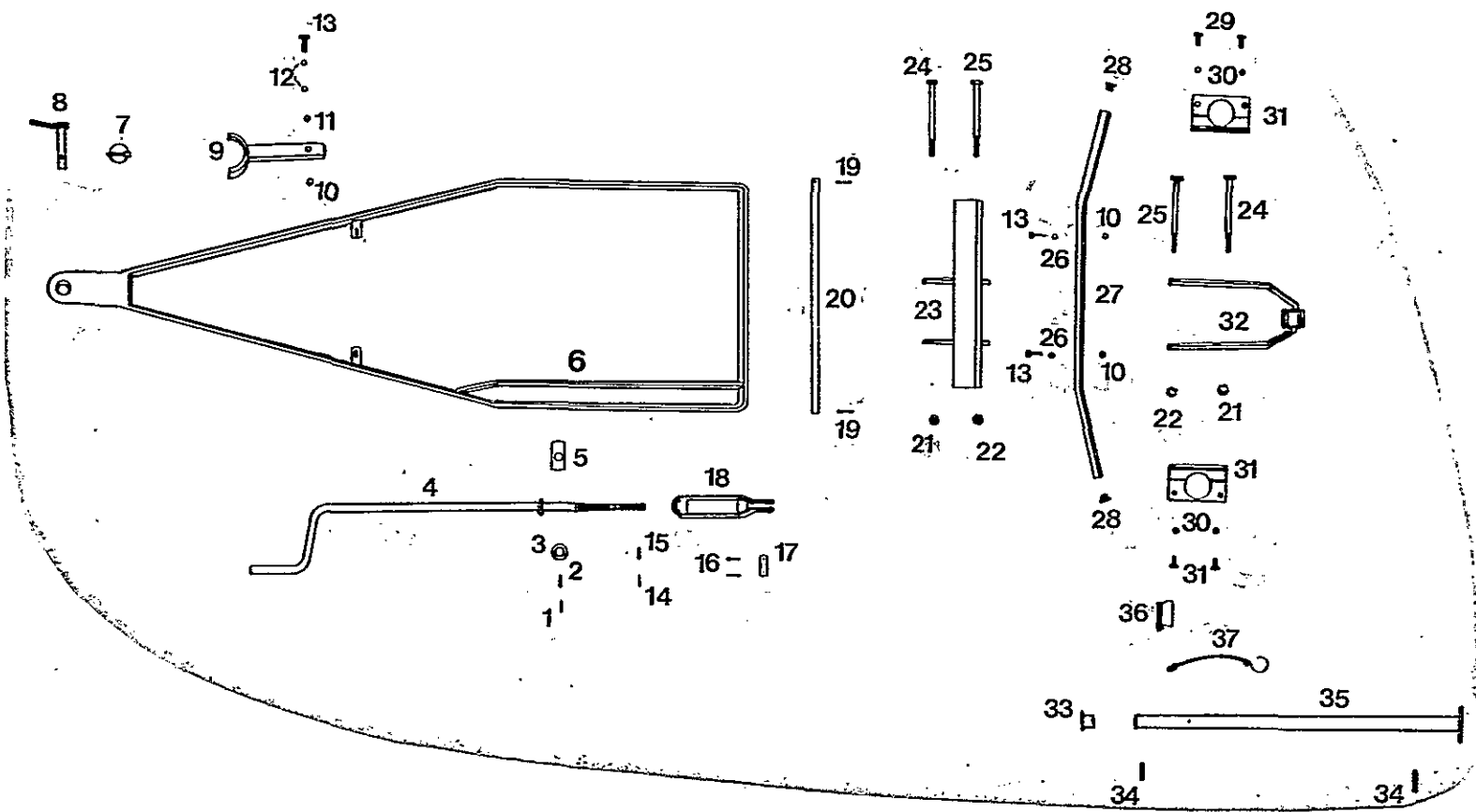
Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=weare parts	x=pièces d'usure	Nr. No. No. No.	TH440	TH440D	TH520	TH520D	TH700	TH700D
	Kreisel mit Laufradachse	Rotor with track wheel axle	Plateau rotatif avec axe de roue							
1	Achse, geschw.	Welded axle	Axe soudée	488 561G	•	•	•	•	•	•
2	Rillenkugellager 6207-2 RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	124 758	•	•	•	•	•	•
3	Stützscheibe S 50x62 DIN 988	Support plate	Plaque de support	124 330	•	•	•	•	•	•
4	Rillenkugellager 6007-2 RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	126 429	•	•	•	•	•	•
5	Paßscheibe 35x45x1,0 DIN 988 ZN 3	Fitting plate	Rondelle de fixation	120 595	•	•	•	•	•	•
6	Paßscheibe 35x45x0,5 DIN 988 ZN 3 (n. Bedarf)	Fitting plate	Rondelle de fixation	126 375	•	•	•	•	•	•
7	Paßscheibe 35x45x0,2 DIN 988 (n. Bedarf)	Fitting plate	Rondelle de fixation	124 436	•	•	•	•	•	•
8	Scheibe	Washer	Rondelle	487 461	•	•	•	•	•	•
10	Kreisel, geschw.	Rotor, welded	Plateau rotatif, soudé	487 479G	•	•	•	•	•	•
11	Raste	Lock	Verrouillage	487 464	•	•	•	•	•	•
12	Druckfeder	Compression spring	Ressort poussoir	121 066	•	•	•	•	•	•
13	Hebel, geschw.	Welded handle	manette soudée	487 467G	•	•	•	•	•	•
14	Segment, rechts	Right segment	Sègment droit	487 872	•	•	•	•	•	•
15	Segment, links	Left segment	Sègment, gauche	488 100G	•	•	•	•	•	•
16	6kt.-Schraube M 12x30 DIN 933-10.9 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	117 848	•	•	•	•	•	•
17	Sicherungsmutter VM 12 DIN 980-10 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	124 710	•	•	•	•	•	•
18	Laufachse, rechts	Traversing axle, right side	Axe de roulement, droite	488 331	•	•	•	•	•	•
20	Schutzscheibe, hinten	Protection plate, rear	Plaque de protection arrière	488 456	•	•	•	•	•	•
21	Scheibe	Washer	Rondelle	240 309	•	•	•	•	•	•
22	Scheibe	Washer	Rondelle	464 006	•	•	•	•	•	•
23	6kt.-Schraube M12x20 DIN 933-8.8A1A verb.-pl.	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	124 331	•	•	•	•	•	•
24	Segment, links	Left side segment	Sègment, gauche	487 873	•	•	•	•	•	•
25	Laufachse, links	Traversing axle, left side	Axe de roulement gauche	488 332	•	•	•	•	•	•
26	Abschlußkappe	Sealing cap	Chapeau de fermeture	121 327	•	•	•	•	•	•
27	Unterlage	Support	Support en haut	487 380	•	•	•	•	•	•
28	Zinkenarm	Tine arm	Bras de dent	487 402	•	•	•	•	•	•
29	6kt.-Schraube M 12x35 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 629	•	•	•	•	•	•
30	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3	Washer	Rondelle	105 186	•	•	•	•	•	•
31	Segment, rechts	Right side segment	Sègment droit	488 099G	•	•	•	•	•	•
32	Befestigungsschraube M 12x45, Gew.Länge 18 mm	Screw	Vis	121 170	•	•	•	•	•	•
33	Federzinken 126 167	Spring tine	Dent flexible	487 922	•	•	•	•	•	•
33	Federzinken 124 966	Spring tine	Dent flexible	488 072	X	X	X	X	X	X
34	Sicherungsmutter VM 8 DIN 980-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 531	•	•	•	•	•	•
35	6kt.-Schraube M 8x60 DIN 931-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	124 156	•	•	•	•	•	•
36	Spannstift 8x50 DIN 1481	Tension pin	Goupille	107 467	•	•	•	•	•	•
37	Spannstift 5x50 DIN 1481	Tension pin	Goupille	107 443	•	•	•	•	•	•
38	Scheibe	Washer	Rondelle	482 084	•	•	•	•	•	•
39	Kegelschmiernippel AM 8x1 DIN 71412	Conical grease nipple	Graisser conique	108 292	•	•	•	•	•	•
40	Decke 15x6.00-6 Impl. 4 PR T 510	Cover	Couvercle	121 609	X	X	X	X	X	X
41	Schlauch 140-6 TR 13	Tyre	Roue	121 610	X	X	X	X	X	X
42	Felge 4,50 Ax6 m. 2 Rillenkugellagern	Rim	Jante	121 608	•	•	•	•	•	•
43	Zinkenarm	Tine arm	Bras de dent	488 087	•	•	•	•	•	•
43	Zinkenarm	Tine arm	Bras de dent	487 408	•	•	•	•	•	•



Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X = Verschleißteil	X = weare parts	X = pieces d'usure	Nr. No. No. No.	TH440D	TH520D	TH700D						
	Hydraulik mit Zubehör		Hydraulic system with accessories	Système hydraulique avec des accessoires										
1	Querrohr zum Dreipunktbock		Crossbar to the 3-point headrack	Tube traverse au support 3-point	487 863			•						
	Träger, geschw.		Welded support	Porteur soudé	487 436	•								
	Träger, geschw.		Welded support	Porteur soudé	487 432G		•							
2	Hydraulikzylinder		Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	487 369G			•						
3	Bolzen		Bolt	Boulon	487 337			•						
4	Spannstift 5x24 DIN 1481 ZN 3		Tension pin	Goupille	107 453			•						
5	6kt.-Schraube M 12x30 DIN 933-8.8 A1A		Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 628	•	•	•						
6	Sicherungsmutter VM 12 DIN 980-8 A1A		Retaining nut	Ecrou de maintien	108 589	•	•	•						
7	Schwenkrohr, geschw.		Pivoting tube	Tube pivotante	487 326G			•						
8	Bolzen, geschw.		Bolt	Boulon	487 348G			•						
9	Spannstift 6x40 DIN 1481 ZN 3		Tension pin	Goupille	107 452			•						
10	Scheibe		Plate	Rondelle	487 376			•						
11	Sicherungsring 50x2 DIN 471		Snap ring	Circlip extérieur	108 587			•						
12	Rohr, geschw.		Welded tube	Tube soudée	487 345			•						
13	Scheibe		Plate	Rondelle	354 560			•						
14	Bolzen		Bolt	Boulon	487 363			•						
15	6kt.-Mutter M 16 DIN 934-6 A1A		Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans	107 811	•	•							
16	Bolzen		Bolt	Boulon	487 364			•						
17	Einschraubstutzen L10M DIN 3901		Screw	Vis	120 054			•						
18	Federsteckbolzen		Clip-on bolt	Axe de réglage à ressort	106 857			X						
19	Sicherungsschnur		Safety rope	Cordon d'arrêt	490 357			X						
20	Strebe, kurz		Short strut	Barre courte	487 353G			•						
21	Strebe, lang		Long strut	Barre longue	487 354G			•						
22	Hydraulikleitung		Hydraulic cable	Conduit hydraulique	120 034G			X						
23	6kt.-Schraube M 12x25 DIN 933-8.8 A1A		Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 627	•	•	•						
24	Federring A 12 DIN 127		Washer	Bague flexible	118 070	•	•	•						
25	Gewindestange, geschw.		Threaded bar	Barre filetée	487 496G	•	•	•						
26	Druckfeder		Compression spring	Ressort poussoir	121 096	•	•	•						
27	Scheibe		Plate	Rondelle	18 221	•	•	•						
28	Spannstift 6x40 DIN 1481 ZN 3		Tension pin	Goupille	107 452	•	•	•						
29	Scheibe		Plate	Rondelle	226 230	•	•	•						
30	Sicherungsmutter VM 16 DIN 980-8 A1A		Retaining nut	Ecrou de maintien	116 699	•	•							



Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X = Verschleißteil X = wear parts X = pieces d'usure	Nr. No. No. No.	TH40D	TH52D	TH70D						
	Dreipunktbock mit Zubehör	3-point headrack with accessories	attelage trois points avec des accessoires									
1	Verbindungsprofil, geschw.	Connecting profile, welded	Profil de connection, soudé	487 859G								
1	Verbindungsprofil, geschw.	Connecting profile, welded	Profil de connection, soudé	487 495G	•	•	•					
2	6kt.-Schraube M 12x90 DIN 931-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 536	•	•	•					
3	Strebe	Bar	Barre	487 866			•					
4	6kt.-Schraube M 12x35 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	107 740			•					
6	Strebe mit Kettenglied	Strut with chain link	Barre avec joint de chaîne	487 695G			•					
7	Aufspannbchse AG 28x22x40	Tensioning bushing	Douille de fixation	109 470	•	•	•					
8	Sicherungsmutter VM 12 DIN 980-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 589			•					
9	Sicherungsschnur (490 357)	Retaining rope	Câble de maintien	111 895	X	X	X					
10	Rohrklappsplint 6x30	Cotter pin	Goupille fendue	124 287	X	X	X					
11	Schutzstrebe	Protection strut	Barre de protection	487 632	•	•	•					
12	6kt.-Schraube M 8x40 DIN 931-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 513	•	•	•					
13	Scheibe 9 DIN 126 ZN 3	Plate	Rondelle	115 991	•	•	•					
14	Sicherungsmutter VM 8 DIN 980-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 531	•	•	•					
15	Dreipunktbock, geschw.	3-point headrack, welded	Attelage 3-points, soudé	488 542			•					
15	Dreipunktbock, geschw.	3-point headrack, welded	Attelage 3-points, soudé	488 534	•	•	•					
16	Bolzen	Bolt	Boulon	487 482G	•	•	•					
17	Rolle	Roll	Galet	487 514	•	•	•					
18	Spannstift 8x40 DIN 1481	Tension pin	Goupille	107 465	•	•	•					
19	Spannstift 5x40 DIN 1481	Tension pin	Goupille	107 441	•	•	•					
20	Bolzen, geschw.	Welded pin	Goupille, soudée	487 429G	•	•	•					
21	Oberlenkerstufenbolzen 25x19x160	Bolt of upper link assembly	Boulon gradué du bras de guidage	122 613	•	•	•					
22	Federstecker 5 DIN 11024 ZN 3	Plug	Fiche	115 916	X	X	X					
23	Knotenkette 2,8 DIN 5686 11 Glieder 500 mm lang (491 146)	Link chain (11 links)	Chaîne à joints (11 joints)	117 244	X	X	X					
24	Federsteckbolzen 12x55	Clip-on bolt	Axe de réglage à ressort	106 857	X	X	X					
25	Stütze, geschw.	Support, welded	Support, soudé	478 324G	•	•	•					
26	Kunststoffkappe	Plastic hat	Chapeau plastique	478 786	•	•	•					
27	Spannstift 6x45 DIN 1481	Tension pin	Goupille	107 453	•	•	•					
28	Klappstecker 6 DIN 11023 ZN 3	Folding plug	Esses d'essieu	124 053			X					
29	Verschlußkappe	Sealing hat	Chapeau de fermeture	124 290	•	•	•					

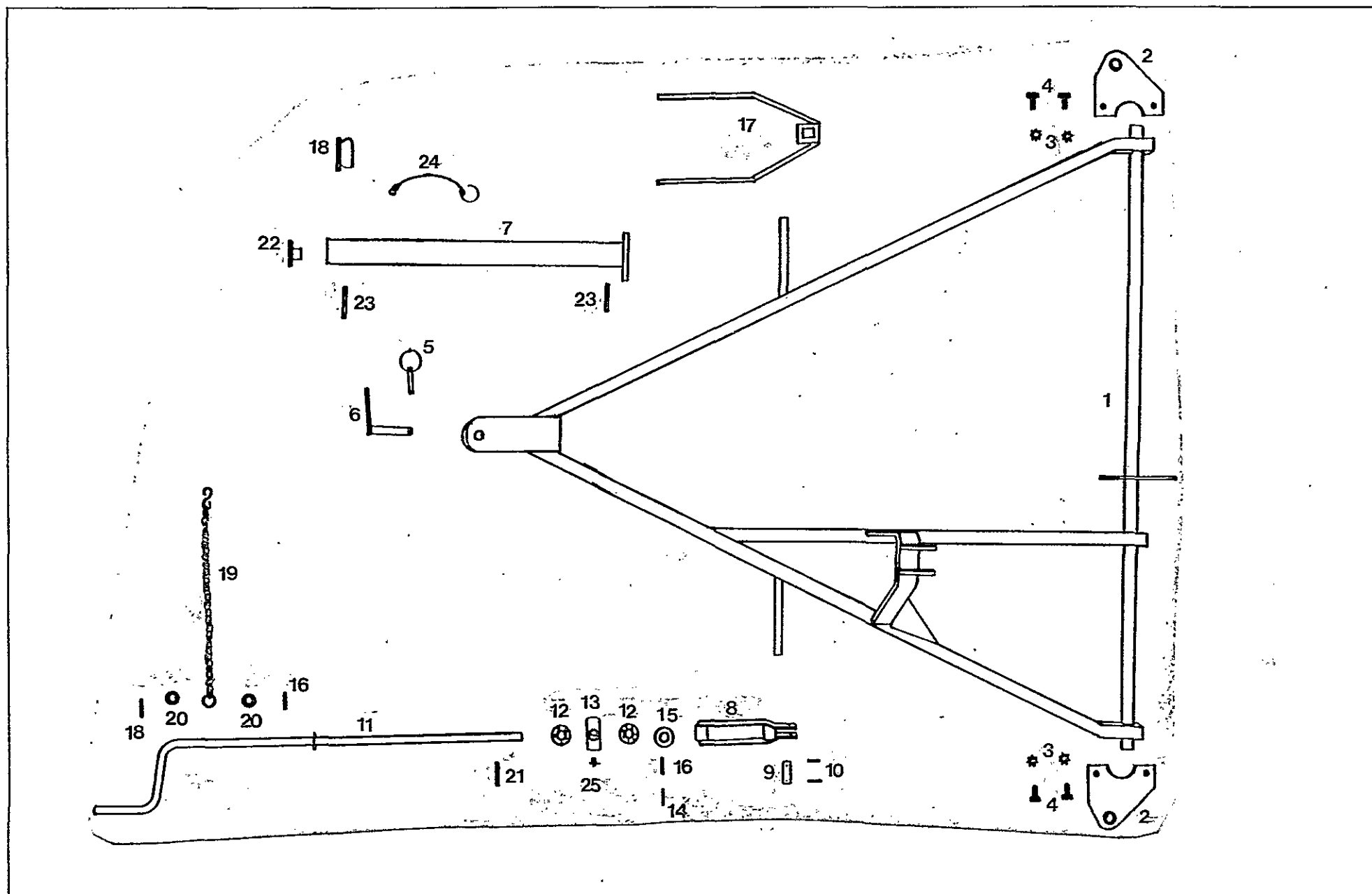


Ersatzteilliste

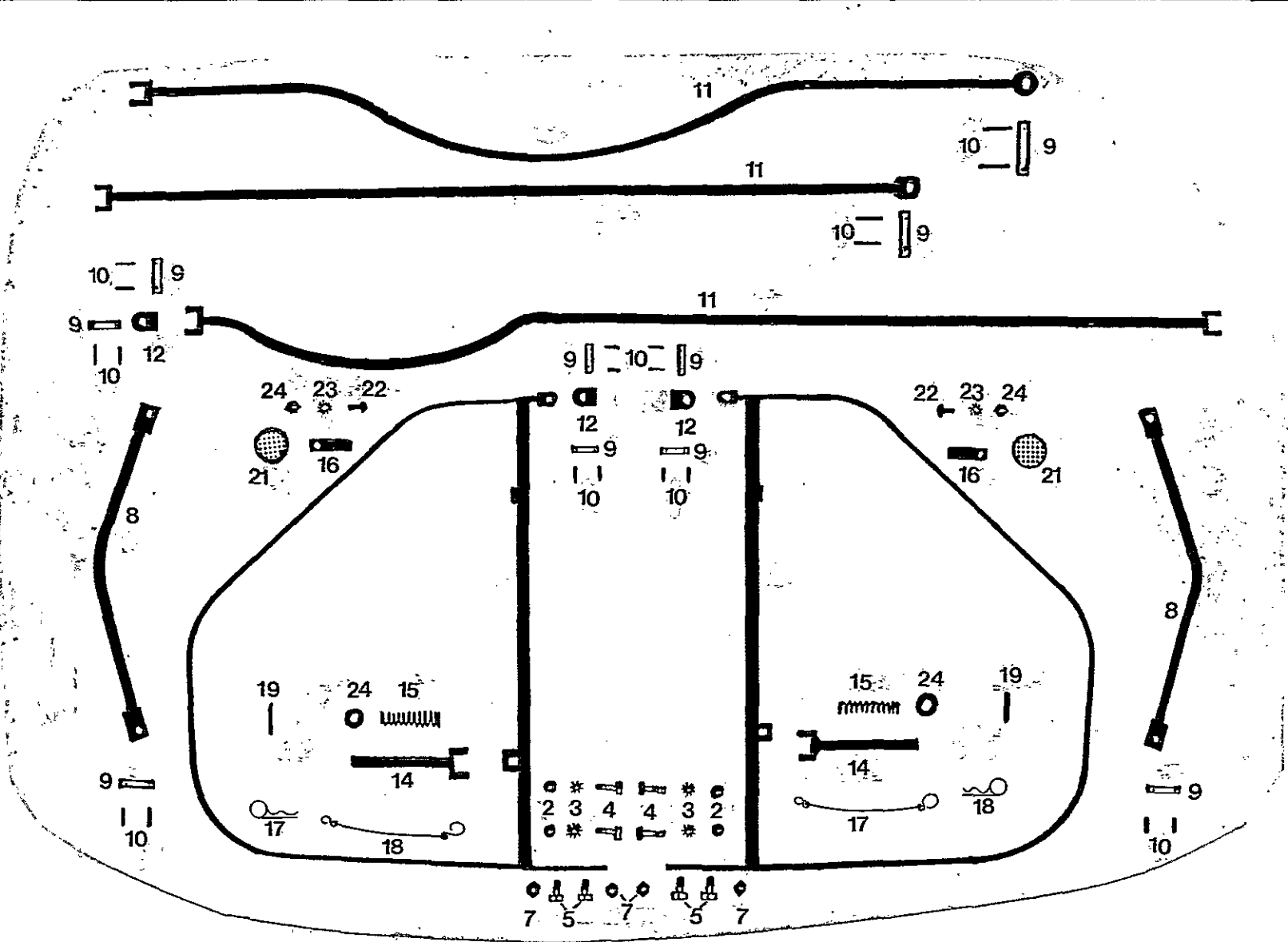
Tafel, Table, Plan, Tav.

7

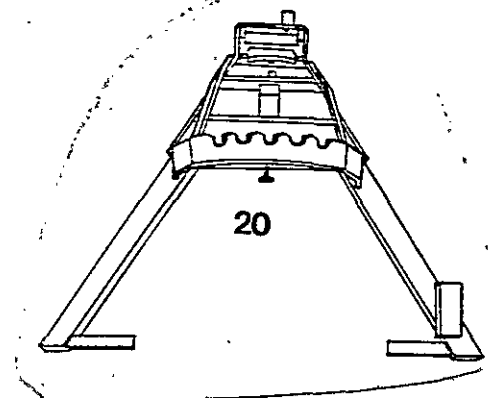
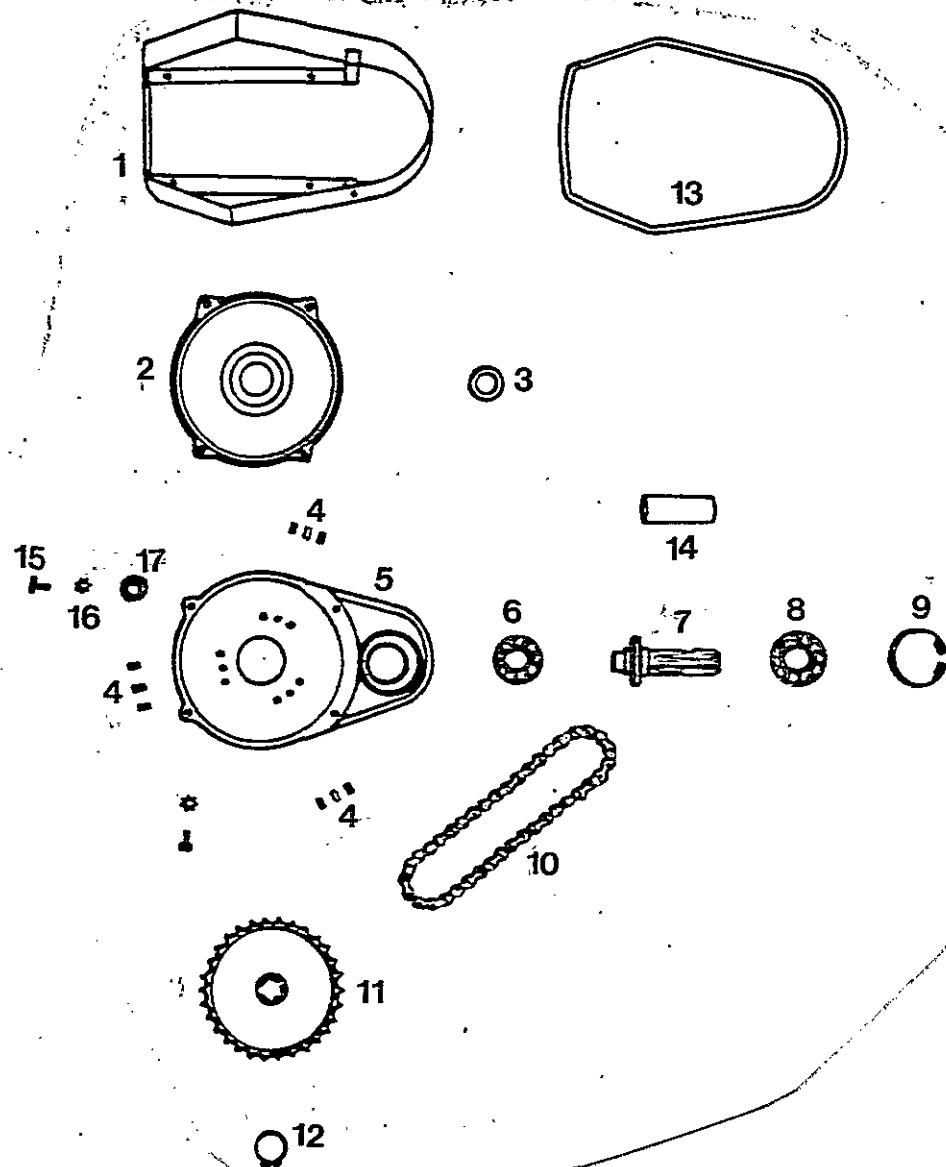
Pos.Nr. Pos.no. Rep.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce	X = Verschleißteil X = wear parts		Nr. No. No.	TH40	TH50							
Pos.no.	Description del pezzo			No.									
	Deichsel mit Zubehör, vollst.	Drawbar with accessories complete	Timon avec accessoires complet										
1	Spannhülse 3,5x40 DIN 1481	Clamping sleeve	Douille de serrage	107 425	•	•							
2	Spannhülse 6x40 DIN 1481	Clamping sleeve	Douille de serrage	107 452	•	•							
3	Stellring	Washer	Bague	491 076	•	•							
4	Stellspindel, geschw.	Retaining tongue, welded	Collier de fixation, soudé	487 647G	•	•							
5	Gelenknuß	Hinge nut	Pièce d'articulation	487 213	•	•							
6	Deichsel, geschw.	Drawbar, welded	Timon, soudé	487 459	•	•							
7	Klappstecker 8 DIN 11023 ZN 3	Folding plug	Esses d'essieu	109 179	X	X							
8	Steckbolzen, geschw.	Clip-on bolt	Axe de réglage	355 939	•	•							
9	Gelenkwellenhalter, geschw.	p.t.o.-shaft holder, welded	Support de l'arbre de transmission	487 643G	•	•							
10	Sicherungsmutter VM 8 DIN 980 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 531	•	•							
11	Federscheibe B 10 DIN 137 ZN 3	Spring plate	Plaque de ressort	115 997	•	•							
12	Scheibe 8,4 DIN 125 ZN 3	Washer	Rondelle	115 972	•	•							
13	6kt.-Schraube M 8x40 DIN 931-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 513	•	•							
14	Spannhülse 3,5x30 DIN 1481	Clamping sleeve	Douille de serrage	108 415	•	•							
15	Spannhülse 6x30 DIN 1481	Clamping sleeve	Douille de serrage	107 449	•	•							
16	Spannhülse 5x36 DIN 1481	Clamping sleeve	Douille de serrage	107 440	•	•							
17	Bolzen	Bolt	Boulon	487 646	•	•							
18	Gabel, geschw.	Fork, welded	Fourchette, soudée	487 457G	•	•							
19	Spannhülse 5x40 DIN 1481	Clamping sleeve	Douille de serrage	107 441	•	•							
20	Bolzen	Bolt	Boulon	487 460	•	•							
21	Sicherungsmutter VM 14 DIN 980-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	109 363	•	•							
22	Sicherungsmutter VM 16 DIN 980-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	116 699	•	•							
23	Träger, geschw.	Carrier, welded	Bras portant, soudé	487 446G	•	•							
24	6kt.-Schraube M 14x180 DIN 931-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	124 268	•	•							
25	6kt.-Schraube M 16x180 DIN 931-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 486	•	•							
26	Scheibe 9 DIN 126 ZN 3	Washer	Rondelle	115 991	•	•							
27	Schutzstrebe	Protection strut	Barre de protection	487 645	•	•							
28	Verschlußkappe (Kunststoff)	Sealing hat	Chapeau de fermeture	124 290	•	•							
29	6kt.-Schraube M 12x25 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 627	•	•							
30	Federling A 12 DIN 127	Seal	Bague	118 070	•	•							
31	Anschlagplatte	Stop plate	Plaqué de butée	487 631	•	•							
32	Halter, geschw.	Support, welded	Support, soudé	487 666G	•	•							
33	Kunststoffkappe	Plastic hat	Chapeau plastique	478 786	•	•							
34	Spannhülse 6x45 DIN 1481	Clamping sleeve	Douille de serrage	107 453	•	•							
5	Stütze, geschw.	Support, welded	Support soudé	487 271G	•	•							
36	Federsteckbolzen 12x55	Clip-on bolt	Axe de réglage à ressort	106 857	X	X							
37	Sicherungsseil (111 895)	Retaining rope	Câble de maintien	490 357	X	X							



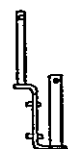
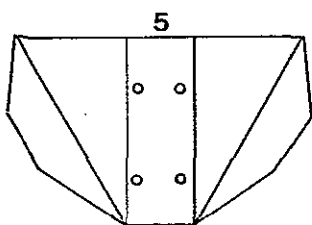
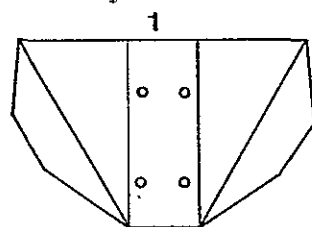
Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X = Verschleißteil	X = weare parts	X = pieces d'usure	Nr. No. No. No.	TH700						
	Deichsel mit Zubehör		Drawbar with accessories	Timon avec accessoires								
1	Deichsel, geschw.		Drawbar, welded	Timon, soudé	488 051G	●						
2	Schmierplatte, außen		Hinge plate	Plaque de charnière	488 036	●						
3	Federring A 12 DIN 127		Flexible ring	Bague flexible	118 070	●						
4	6kt.-Schraube M 12x25 DIN 933-8.8 A1A		Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 627	●						
5	Klappstecker 8 DIN 11023 ZN 3		Folding plug	Esses d'Aessieu	109 179	X						
6	Steckbolzen, geschw.		Stud pin	Axe de réglage	355 939	●						
7	Stütze, geschw.		Support	Support	487 271G	●						
8	Gabel, geschw.		Fork	Fourchette	487 457G	●						
9	Bolzen		Bolt	Boulon	487 646	●						
10	Spannstift 5x36 DIN 1481		Tension pin	Goupille	107 440	●						
11	Stellspindel		Retaining tongue	Collier de fixation	488 274G	●						
12	Axial-Rillenkugellager KS RA 25		Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	117 418	●						
13	Gelenknuß		Hinge nut	Pignon de jointure	406 592	●						
14	Spannstift 3,5x40 DIN 1481		Tension pin	Goupille	107 452	●						
15	Stellring		Leveling ring	Bague de réglage	491 076	●						
16	Spannstift 6x40 DIN 1481		Tension pin	Goupille	107 452	●						
17	Halter, geschw.		Support	Support	488 056	●						
18	Federstecker 12x55 ABK-F		Clip-on bolt	Axe de réglage à ressort	106 857	X						
19	Knotenkette 2,8 Länge 500 mm		Link chain	Chaîne à joints	121 594	X						
20	Scheibe 23 DIN 125 ZN 3		Washer	Rondelle	115 980	●						
21	Spannstift 6x30 DIN 1481		Tension pin	Goupille	107 449	●						
22	Kunststoffkappe 34x34		Plastic hat	Chapeau plastique	115 527	●						
23	Spannstift 6x45 DIN 1481		Tension pin	Goupille	107 453	●						
24	Sicherungsschnur		Safety cord	Cordon d'arrêt	111 895	●						
25	Kegelschmiernippel AM 8x1 DIN 71412		Conical grease nipple	Graisser conique	108 292	●						



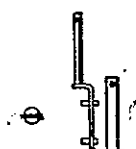
Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X = Verschleißteil X = weare parts	X = pieces d'usure	Nr. No. No. No.	TH440	TH440D	TH520	TH520D	TH700	TH700D
	Schutzbogen mit Streben	Guard with struts	Pièce de protection							
1	Schutzbogen, rechts	Right side guard	Pièce de protection, droite	488 177G					X	X
	Schutzbogen, rechts	Right side guard	Pièce de protection, droite	488 174G	X	X				
	Schutzbogen, rechts	Right side guard	Pièce de protection droite	488 169G			X	X		
2	Scheibe	Washer	Rondelle	464 006	•	•	•	•	•	•
3	Zahnscheibe A 12,5 DIN 6797 ZN 3	Toothed washer	Rondelle dentée	116 051	•	•	•	•	•	•
4	6kt.-Schraube M12x50 DIN 931-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 530	•	•	•	•	•	•
5	6kt.-Schraube M 12x30 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 628	•	•	•	•	•	•
6	Sicherungsmutter VM 8 DIN 980-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 531	•	•	•	•	•	•
7	Sicherungsmutter VM 12 DIN 980-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 589	•	•	•	•	•	•
8	Querstrebe, geschw.	Transverse strut	Etrier transverseau	488 020G	•	•			•	•
	Querstrebe, geschw.	Transverse strut	Etrier transverseau	487 600G	•	•				
	Querstrebe, geschw.	Transverse strut	Etrier transverseau	487 597G	•	•	•	•		
9	Bolzen	Bolt	Boulon	121 389	•	•	•	•	•	•
10	Spannstift 5x24 DIN 1481 ZN 3	Tension pin	Goupille	107 435	•	•	•	•	•	•
11	Längsstrebe, geschw.	Longitudinal strut	Etrier longitudinal	488 029	•	•			•	•
	Längsstrebe, geschw.	Longitudinal strut	Etrier longitudinal	486 976	•	•				
	Längsstrebe, geschw.	Longitudinal strut	Etrier longitudinal	487 598	•	•	•	•		
12	Gelenkstück	Joint piece	Pièce de jointure	486 964	•	•	•	•	•	•
13	Schutzbogen, links	Left side guard	Pièce de protection, gauche	488 178G					X	X
	Schutzbogen, links	Left side guard	Pièce di protection, gauche	488 175G	X	X				
	Schutzbogen, links	Left side guard	Pièce de protection, gauche	488 170G			X	X		
14	Verriegelung, geschw.	Lock, welded	Verrouillage, soudé	488 024G					•	
15	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression	121 617					•	
16	Halter, links	Support, left side	Support, gauche	487 188	•		•		•	
17	Sicherungsschnur	Safety cord	Cordon d'arrêt	111 895					X	
18	Federstecker 5 DIN 11024	Plug	Fiche	115 916					X	
19	Spannstift 8x65 DIN 1481	Tension pin	Goupille	107 470					•	
20	Halter, rechts	Support, right side	Support, droite	487 187	•		•		•	
21	Rückstrahler	Reflector	Catadioptré	111 804	X		X		X	
22	Flachrundschrabe M 8x25 DIN 603-4.6 A1A	Flat round bolt	Vis plat, rond	116 224	•		•		•	
23	Scheibe 8,4 DIN 125 ZN 3	Washer	Rondelle	115 972	•		•		•	
24	Scheibe	Washer	Rondelle	240 309					•	



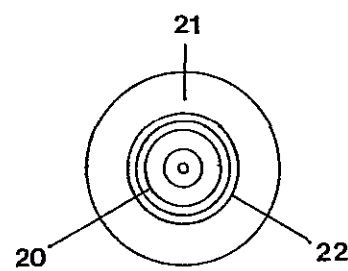
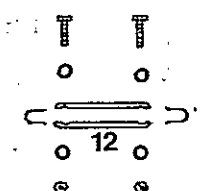
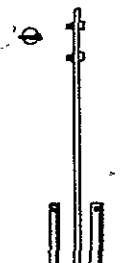
Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X = Verschleißteil X = wear parts X = Pieces d'usure	Nr. No. No. No.	TH440	TH440D	TH520	TH520D	TH700	TH700D
	Loreiengetriebe mit Schutz	Night swath gear with guard	Engrenage pour andains avec protecteur						
	Sonderzubehör	Special equipment	Equipement special						
1	Schutz, gepkt.	Guard	Protecteur	487 637	●	●	●	●	●
2	Getriebedeckel	Gear cover	Couvercle d'engrenage	487 442G	●	●	●	●	●
3	Filzring	Washer	Bague	486 113G	●	●	●	●	●
4	Gewindestift M 10x12 DIN 914	Threaded pin	Goupille fileté	108 606	●	●	●	●	●
5	Getriebegehäuse	Gearbox housing	Boîte à vitesse	109 205	●	●	●	●	●
6	Rillenkugellager 6206 2 RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	487 639	●	●	●	●	●
7	Wellenstummel m. Kettenrad Z=10, geschw.	Stub shaft with sprocket wheel	Bout d'arbre avec roue dentée	105 327	●	●	●	●	●
8	Rillenkugellager 6207 2 RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	486 103	●	●	●	●	●
9	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472	Snap ring	Circlip intérieur	108 570	●	●	●	●	●
10	Präzisionsrollenkette 3/4"x7/16" t=19,05 39 Glieder einschl. 1 gekröpftes Glied und 1 gerades Verschlußstück	Precision roller chain (39 rolls)	Chaîne à rouleaux de précision (39 rouleaux)	107 385	●	●	●	●	●
11	Kettenrad, geschw. Z=30	Sprocket wheel	Roue dentée	486 178G	X	X	X	X	X
12	Sicherungsring 35x1,5 DIN 471	Snap ring	Circlip extérieur	486 107G	●	●	●	●	●
13	Kantenschutz (115 674)	Edge protection	Protecteur des bords	107 367	●	●	●	●	●
14	Zapfwellenschutz	P.t.o. shaft guard	Protecteur de l'arbre de prise force	487 641	●	●	●	●	●
15	6kt.-Schraube M 8x20 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	124 292	●	●	●	●	●
16	Zahnscheibe A 8,4 DIN 6797 ZN 3	Toothed plate	Rondelle dentée	107 727	●	●	●	●	●
17	Scheibe 8,4 DIN 125 ZN 3	Washer	Rondelle	116 049	●	●	●	●	●
	Sonderzubehör	Special equipment	Equipement special						
20	Geräte-Dreieck, geschw.	Three-point headrack	Triangle pour matériel	115 972		X	X		
				487 661G					



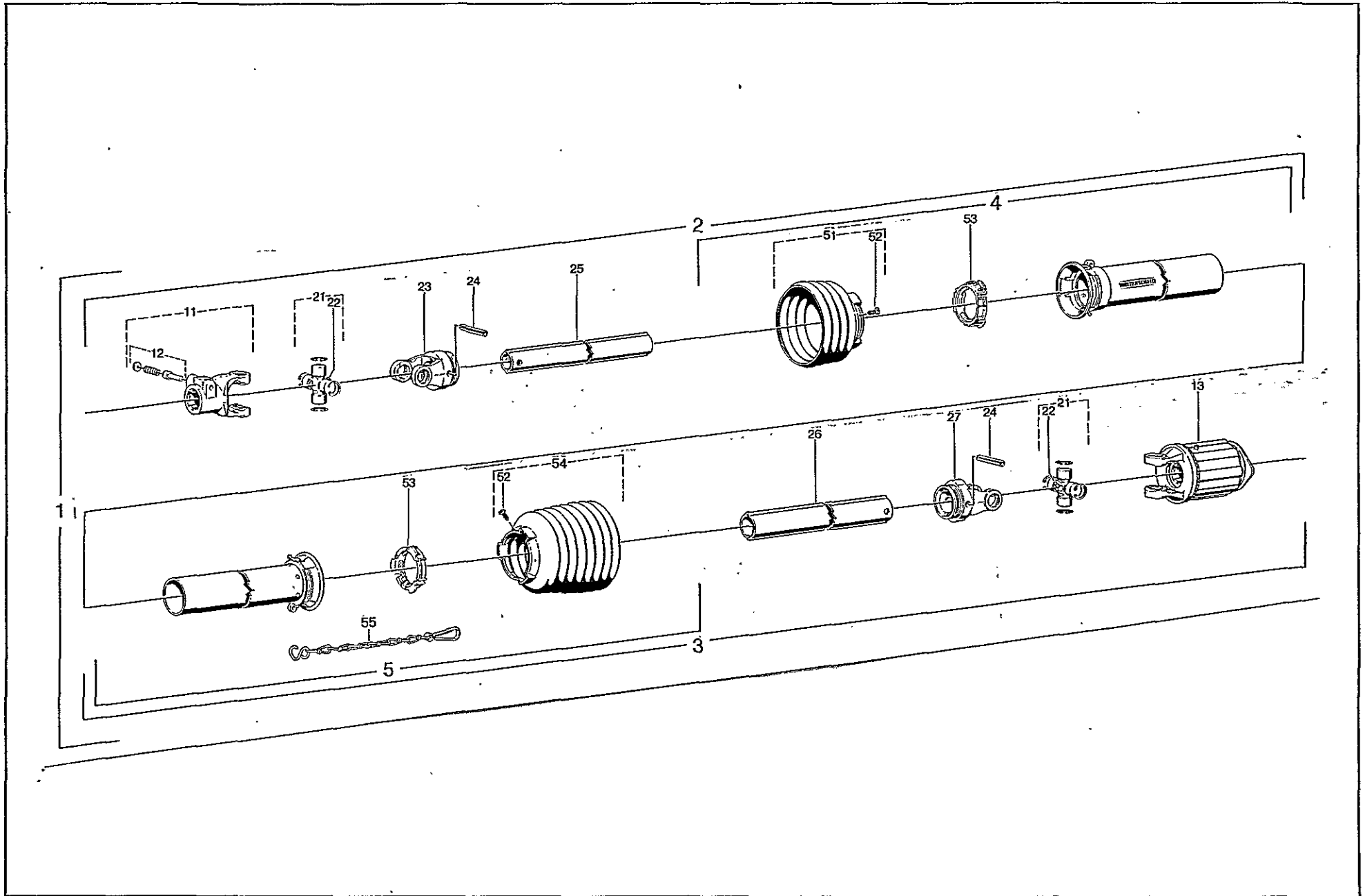
10



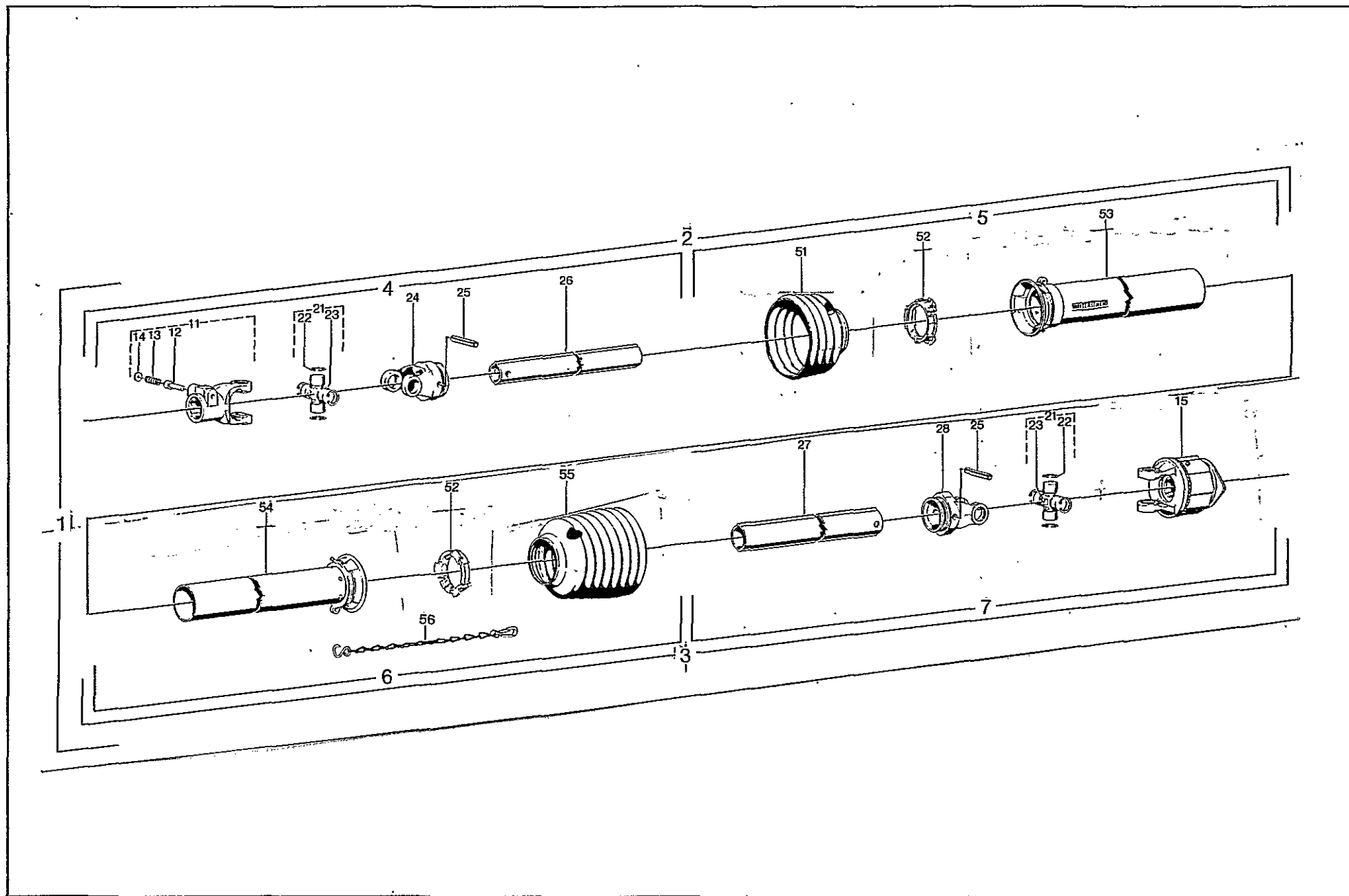
11



Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X = Verschleißteil X = weare parts X = pièces d'usure	Nr. No. No. No.	TH40	TH40D	TH50	TH50D	TH700	TH700D
	Sonderzubehör	Special equipment	Equipement special						
	Garnitur Wickelschutz für Bereifung 3.50-8 und 15/6.00-6	Set of guards for track wheel	Jeu de protection pour roue						
1	Wickelschutz	Guard	Protection	487 663	•	•	•	•	
2	6kt.-Schraube M 8x40 DIN 931-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 513	•	•	•	•	
3	Schelle	Bracket	Bride	487 662	•	•	•	•	
4	Sicherungsmutter VM 8 DIN 980-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 531	•	•	•	•	
	Garnitur Wickelschutz für Bereifung 16/6.50-8	Set of guards for track wheel	Jeu de protection pour roue	487 677				•	•
5	Wickelschutz	Guard	Protecteur	487 663				•	•
6	6kt.-Schraube M 8x70 DIN 931-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	124 279				•	•
7	Distanzbuchse	Distance bush	Douille à distance	487 676				•	•
8	Schelle	Clamp	Collier	487 662				•	•
9	Sicherungsmutter VM 8 DIN 980-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 531				•	•
10	Beleuchtungsgarnitur, vollst.	Lighting set, cpl.	Jeu d'eclairage, cpl.	487 186G	•	•	•	•	
11	Beleuchtungsgarnitur, vollst.	Lighting set, cpl.	Jeu d'eclairage, cpl.	487 194G	•	•	•	•	
12	Zinkensicherung, vollst.	Safety device for tines, cpl.	Dispositif de securite pour les dents, cpl.	488 320	X	X	X	X	X
	Super-Ballon-Bereifung (6 Stück)	Super-ballon tyres (6 pcs.)	Pneus super ballon (6 pc)	488 059				•	•
20	Felge 5.50 A-8m. 2 Rillenkugellager 6205-2RS	Rim with 2 grooved ball bearing	Jante ave 2 roulements rainurés	121 090				•	•
21	Decke 16/6.50-8 Impl. 4 PR-I 510	Tyre	Roue	121 091				X	X
22	Schlauch 16/6.50-8 TR 13	Tyre	Roue	121 092				X	X



Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo			Nr. No. No. No.	TH440	TH520	TH700					
	Gelenkwelle W2200-SC15-K33B-008/011	P.t.o. shaft	Arbre de transmission	FELLA 121 031	•	•	•					
				Walter- scheid 343 406	•	•	•					
2	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutzhälfte WH 2200-SC15	Inner p.t.o.-half with outer guard half WH 2200-SC15	Demi arbre de transmission inté- rieur avec demi protecteur extérieur	330 196	•	•	•					
3	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutzhälfte WH2200-SC15-K33B	Outer p.t.o.-half with inner guard half	Demi arbre de transmission exté- rieur avec demi protecteur intérieur	343 407	•	•	•					
4	Innere Gelenkwellenhälfte	Inner p.t.o.-half	Demi arbre de transm. intérieur	325 117	•	•	•					
5	Äußere Schutzhälfte SCH15	Outer guard half	Demi protecteur extérieur	340 209	•	•	•					
6	Innere Schutzhälfte SCH15	Inner guard half	Demi protecteur intérieur	351 541	•	•	•					
7	Äußere Gelenkwellenhälfte WH2200-K33B	Outer p.t.o.-half	Demi arbre de transm. extérieur	342 216	•	•	•					
11	Aufsteckgabel, kompl. AG 2200-1 3/8"(6)	Quick disconnect yoke, cpl.	Mâchoire à verrouillage rapide, cpl.	041 049	•	•	•					
12	Schiebestift	Quick disconnect pin, cpl.	Poussoir de verrouillage rapide, cpl.	087 245	•	•	•					
13	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression	087 246	•	•	•					
14	Scheibe	Washer	Rondelle	087 247	•	•	•					
15	Sternratsche, kompl. K33B=R2200-1 3/8"(6) M=800±35 Nm	Star ratchet clutch cpl.	Limiteur à cames en étoile, cpl.	050 097	•	•	•					
21	Kreuzgarnitur komplett	Unit package, cpl.	Bloc croisillon complet	044 439	•	•	•					
22	Sicherungsring 24x1,5 DIN 984	Snap ring	Bague de maintien	020 711	•	•	•					
23	Kegelschmiernippel BM 8x1 DIN 71412	Conical grease nipple	Graisser conique	020 674	•	•	•					
24	Rillengabel RG 2200 Ov	Grooved fork	Mâchoire à gorge	041 065	•	•	•					
25	Spannstift 10x65 DIN 1481	Tension pin	Goupille	020 614	•	•	•					
26	Profilrohr Ov;L=1200	Profile tube	Tube profilé	048 203	•	•	•					
27	Profilrohr I;L=1195	Profile tube	Tube profilé	081 873	•	•	•					
28	Rillengabel RG2200-1	Grooved fork	Mâchoire à gorge	041 068	•	•	•					
51	Schutztrichter	Guard cone	Cône protecteur	090 183	•	•	•					
52	Gleitring	Slide ring	Glissoir	087 279	•	•	•					
53	Außenschutzrohr m. Kappe L=1140	Outer protection tube with hat	Tube de protection extérieure	014 550	•	•	•					
54	Innenschutzrohr m. Kappe L=1140	Inner protection tube with hat	Tube de protection intérieure	017 577	•	•	•					
55	Schutztrichter	Guard cone	Cône protecteur	090 195	•	•	•					
56	Haltekette	Safety chain	Chaînette	044 321	•	•	•					
	Ersatzteile können nur über die Fa. Walterscheid bezogen werden!	Spare parts can only be purchased directly from the Walterscheid	Les pièces peuvent seulement être achetées de chez la maison Walter- scheid.									



Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo			Nr. No. No. No.	TH40D	TH52D	TH70D						
	Gelenkwelle W2200-SC15-K33B-008/011	P.t.o. shaft	Arbre de transmission	FELLA 121 032	•	•	•						
				Walter scheid 343 399	•	•	•						
2	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutzhälfte WH 2200-SC15	Inner p.t.o.-half with outer guard half WH 2200-SC15	Demi arbre de transmission intérieur avec demi protecteur extérieur	323 320	•	•	•						
3	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutzhälfte WH2200-SC15-K33B	Outer p.t.o.-half with inner guard half	Demi arbre de transmission extérieur avec demi protecteur intérieur	343 400	•	•	•						
4	Innere Gelenkwellenhälfte WH 2200	Inner p.t.o.-half	Demi arbre de transm. intérieur	085 670	•	•	•						
5	Äußere Achutzhälfte SCH15	Outer guard half	Demi protecteur extérieur	337 406	•	•	•						
6	Innere Schutzhälfte SCH15	Inner guard half	Demi protecteur intérieur	351 540	•	•	•						
7	Äußere Gelenkwellenhälfte WH2200-K33B	Outer p.t.o.-half	Demi arbre de transm. extérieur	343 401	•	•	•						
11	Aufsteckgabel, kompl. AG 2200-1 3/8"(6)	Quick disconnect yoke, cpl.	Mâchoire à verrouillage rapide, cpl.	041 049	•	•	•						
12	Schiebestift	Quick disconnect pin, cpl.	Poussoir de verrouillage rapide, cpl.	087 245	•	•	•						
13	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression	087 246	•	•	•						
14	Scheibe	Washer	Rondelle	087 247	•	•	•						
15	Sternratsche, kompl. K33B=R2200-1 3/8"(6) M=800±35 Nm	Star ratchet clutch cpl.	Limiteur à cames en étoile, cpl.	050 097	•	•	•						
21	Kreuzgarnitur komplett	Unit package, cpl.	Bloc croisillon complet	044 439	•	•	•						
22	Sicherungsring 24x1,5 DIN 984	Snap ring	Bague de maintien	020 711	•	•	•						
23	Kegelschmiernippel BM 8x1 DIN 71412	Conical grease nipple	Graisser conique	020 674	•	•	•						
24	Rillengabel RG 2200 Ov	Grooved fork	Mâchoire à gorge	041 065	•	•	•						
25	Spannstift 10x65 DIN 1481	Tension pin	Goupille	020 614	•	•	•						
26	Profilrohr Ov;L=1200	Profile tube	Tube profilé	046 596	•	•	•						
27	Profilrohr I;L=1195	Profile tube	Tube profilé	022 484	•	•	•						
28	Rillengabel RG2200-1	Grooved fork	Mâchoire à gorge	041 068	•	•	•						
51	Schutztrichter	Guard cone	Cône protecteur	090 183	•	•	•						
52	Gleitring	Slide ring	Glissoir	087 279	•	•	•						
53	Außenschutzrohr m. Kappe L= 740	Outer protection tube with hat	Tube de protection extérieure	057 538	•	•	•						
54	Innenschutzrohr m. Kappe L= 740	Inner protection tube with hat	Tube de protection intérieure	057 537	•	•	•						
55	Schutztrichter	Guard cone	Cône protecteur	090 195	•	•	•						
56	Haltekette	Safety chain	Chaînette	044 321	•	•	•						
	Ersatzteile können nur über die Fa. Walterscheid bezogen werden!	Spare parts can only be purchased directly from the Walterscheid	Les pièces peuvent seulement être achetées de chez la maison Walterscheid.										

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS

INDEX OF NUMBERS

LIST NUMERIQUE

INDICE PER NUMERI

Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No
018 221	5.27		109 205	9.04		120 595	4.05		240 309	4.21	8.24
105 186	3.16	4.30	109 239	2.33		121 066	4.12		354 560	5.13	
105 327	9.06		109 363	1.40	7.21	121 090	10.20		355 939	7.08	7A.06
105 463	1.42	2.28	109 455	1.10		121 091	10.21		406 592	7A.13	
105 524	1.33	2.09	109 470	6.07		121 092	10.22		461 106	1.11	
106 857	5.18	6.24	109 471	2.32		121 096	5.26		463 078	1.50	
107 047	1.18		110 860	1.55		121 170	4.32		464 006	8.02	4.22
107 104	1.28		111 216	1.15		121 327	4.26		477 656	1.29	
107 150	2.03		111 804	8.21		121 389	8.09		478 324	6.25	
107 367	1.04	9.12	111 895	2.37	6.09	121 594	7A.19		478 786	6.26	7.33
107 383	1.25	2.08	115 527	7A.22	8.17	121 608	4.42		482 084	4.38	
107 385	1.03	9.09	115 916	6.22	8.18	121 609	4.40		486 050	1.05	
107 425	7.01		115 972	7.12	9.17	121 610	4.41		486 061	1.20	
107 435	8.10		115 980	7A.20		121 617	8.15		486 071	1.01	
107 440	7.16	7A.10	115 983	1.07		121 834	2.30	3.33	486 103	9.07	
107 441	2.24	3.24	115 991	6.13	7.26	122 613	6.21		486 107	9.11	
107 443	4.37		115 997	7.11		124 053	2.36	6.28	486 113	9.02	
107 449	7.15	7A.21	116 049	9.16		124 156	4.35		486 178	9.10	
107 451	1.54		116 051	8.03		124 268	1.37	7.24	486 181	1.11	
107 452	5.09	5.28	116 224	8.22		124 269	1.53		486 964	8.12	
	7A.16		116 477	1.38		124 279	10.06		486 976	8.11	
107 453	5.04	6.27	116 484	1.36		124 287	6.10		486 987	2.12	
107 465	1.57	2.15	116 486	1.35	7.25	124 289	1.22		487 000	1.56	2.20
	3.11	6.18	116 513	6.12	7.13	124 290	6.29	7.28	487 186	10.10	
107 467	4.36		116 530	8.04		124 292	9.14		487 187	8.20	
107 470	8.19		116 536	6.02		124 330	4.03		487 188	8.16	
107 478	1.41	2.27	116 614	1.45		124 331	2.39	3.20	487 194	10.10	
107 727	9.15		116 622	1.08		124 395	3.31	3.25	487 203	1.23	2.06
107 740	6.04		116 627	5.23	7.29	124 436	4.07	4.23	487 213	7.05	3.04
107 811	5.15		116 628	5.05	8.05	124 502	1.09	3.03	487 237	3.10	
108 292	3.19	4.39	116 629	4.29		124 503	1.21		487 271	7.35	7A.07
108 384	3.27		116 699	1.39	5.30	124 504	2.38	3.26	487 326	5.07	
108 415	7.14		116 746	1.14		124 710	4.17		487 337	5.03	
108 441	1.06		116 749	2.14	3.12	124 757	1.19	1.24	487 345	5.12	
108 531	1.47	4.34	117 244	6.23		124 758	1.02	4.02	487 348	5.08	
	8.06	10.04	117 418	7A.12		124 778	3.32		487 353	5.20	
108 570	9.08		117 848	4.16		124 939	1.48		487 354	5.21	
108 587	5.11		118 070	5.24	7.30	126 159	2.31	3.21	487 363	5.14	
108 589	5.06	6.08	118 440	1.32	2.07	126 375	4.06		487 364	5.16	
108 606	9.03		118 973	2.13		126 429	4.04		487 369	5.02	
108 611	1.46		120 034	5.22		126 662	1.58	2.17	487 376	5.10	
108 745	1.16	2.18	120 054	5.17		223 679	1.51	3.14	487 380	4.27	
109 179	7.07	7A.05	120 778	2.10	3.09	226 230	5.29		487 401	1.52	
						238 009	3.28		487 402	4.28	

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS INDEX OF NUMBERS

LIST NUMERIQUE INDICE PER NUMERI

Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No
487 403	1.34		487 661	9.20		488 174	8.01		400 439	11.21	12.21 13.21
487 404	1.30		487 662	10.03	10.08	488 175	8.13		046 596	12.26	
487 408	4.43		487 663	10.01	10.05	488 177	8.01		048 203	11.26	
487 413	3.01		487 656	7.32		488 178	8.13		050 097	11.15	12.15
487 414	3.23		487 676	10.07		488 220	3.02		057 537	12.54	
487 429	6.20		487 677	10.00		488 221	1.27	2.26	057 538	12.53	
487 432	5.01		487 695	2.34	6.06	488 254	2.29	3.08	081 873	11.27	
487 436	5.01		487 859	6.01		488 262	2.02		084 099	13.22	
487 442	9.01		487 863	5.01		488 263	3.02		085 670	12.04	
487 446	7.23		487 866	6.03		488 274	7A.11		087 245	11.12	12.12
487 457	7.18	7A.08	487 872	4.14		488 320	10.12		087 246	11.13	12.13
487 459	7.06		487 873	4.24		488 331	4.18		087 247	11.14	12.14
487 461	4.08		487 922	4.33		488 332	4.25		087 279	11.52	13.53
487 464	4.11		487 927	2.11		488 456	4.20		090 183	11.51	12.51
487 467	4.13		487 928	2.22		488 483	1.13		090 195	11.55	12.55
487 473	1.12		487 955	1.13		488 485	3.02		121 031	11.00	
487 479	4.10		487 970	1.43		488 534	6.15		121 032	12.00	
487 482	6.16		487 971	1.44		488 542	6.15		121 038	13.00	
487 495	6.01		487 975	1.49		488 561	4.01		160 778	13.05	
487 496	5.25		487 976	2.19		490 357	5.19	7.37	323 320	12.02	
487 514	6.17		487 979	2.01		491 076	7.03	7A.15	325 117	11.04	
487 520	1.13		487 980	2.01		WALTERSCHEID Gelenkwelle PTO drive shaft Transmission			329 824	13.32	
487 525	3.01		487 986	2.23					330 196	11.02	
487 526	3.23		487 987	1.34		014 550	11.53		336 853	13.02	
487 534	1.17		487 988	1.30		017 577	11.54		337 406	12.05	
487 535	1.17		487 990	2.23		017 581	13.33		339 107	13.12	
487 536	1.30		488 009	3.01		020 510	13.28		340 209	11.05	
487 537	1.34		488 010	3.23		020 545	13.29		342 216	11.07	
487 547	1.49		488 011	3.01		020 614	11.25	12.25 13.31	343 399	12.00	
487 548	1.26	2.04 3.06	488 012	3.23		020 674	11.23	12.23 13.23	343 400	12.03	
487 553	1.56	3.30	488 020	8.08		020 711	11.22	12.22	343 401	12.07	
487 597	8.08		488 024	8.14		022 484	12.27		343 406	11.00	
487 598	8.11		488 029	8.11		041 049	11.11	12.11	343 407	11.03	
487 600	8.08		488 036	7A.02		041 059	13.11		351 540	12.06	
487 631	7.31		488 051	7A.01		041 065	11.24	12.24	351 541	11.06	
487 632	6.11		488 056	7A.17		041 066	13.30		363 138	13.13	
487 637	9.00		488 059	10.00		041 068	11.28	12.28 13.34	364 906	13.01	
487 639	9.05		488 072	4.33		041 195	13.24		364 907	13.03	
487 641	9.13		488 073	3.29		041 196	13.27		365 246	13.51	
487 643	7.09		488 087	4.43		042 861	13.25		365 305	13.52	
487 645	7.27		488 099	4.31		044 284	13.26		365 348	13.54	
487 646	7.17	7A.09	488 100	4.15		044 321	11.56	12.56 13.55	379 519	13.04	
487 647	7.04		488 169	8.01							
			488 170	8.13							